

# sommaire

<b>état civil</b>	<b>p. 3</b>
du 8 janvier au 8 mai 2013	
<b>anniversaires</b>	<b>p. 5</b>
<b>au fil des délibérations</b>	<b>p. 6</b>
extraits des séances du conseil municipal	
<b>travaux</b>	<b>p. 7</b>
<b>finances</b>	<b>p. 8</b>
comptes administratifs 2012 budget primitif 2013	
<b>la vie à la maison de retraite</b>	<b>11</b>
hospitalor racheté par le groupe SOS	
<b>espaces verts</b>	<b>p. 12</b>
<b>30 ans... d'informations municipales</b>	<b>p. 13</b>
souvenez-vous évolution financière gros travaux et investissements d'un siècle à l'autre	
<b>histoire de rouhling</b>	<b>p. 20</b>
contentieux... à l'ouest de rouhling :	
<b>CASC et conseil général</b>	<b>p. 35</b>
<b>nouvelles de boutiers</b>	<b>p. 23</b>
<b>faits marquants</b>	<b>p. 24</b>
une passionnée de la photo... les familles rouhlingeaises avant 1938 rouhling en mode jeux un nouvel acquéreur pour le golf zoom sur un jeune talent la fête des seniors l'opération "primevères" a 15 ans	
<b>échos des écoles</b>	<b>p. 29</b>
<b>animations jeunesse</b>	<b>p. 30</b>
<b>conseil municipal des enfants</b>	<b>p. 31</b>
<b>la page des ados</b>	<b>p. 32</b>
<b>bibliothèque municipale</b>	<b>p. 33</b>
<b>planning des manifestations</b>	<b>p. 35</b>
<b>la vie associative</b>	<b>p. 35</b>
<b>de tout un peu</b>	<b>p. 41</b>



***Par l'édition du bulletin "Rouhling Infos", depuis 30 ans, la municipalité, aidée de bénévoles, vous informe des actions qu'elle mène dans la plus grande transparence. Vous y avez également connaissance de la vie associative, économique et sociale de notre village.***

Périodiquement, une équipe de rédaction et d'agrafage participe à la conception des nouveaux numéros. Nous en sommes au N° 116.

Comme les précédents ce bulletin est entièrement imaginé, imprimé dans les locaux de la mairie avec le matériel acquis par la municipalité, avec le travail de réflexion de l'équipe de bénévoles.

Nous devons à toutes ces équipes, qui se sont succédé depuis 30 ans, une grande reconnaissance. Elles ont écrit l'histoire de leur village et consigné dans les archives un fleuron du **patrimoine** local.

On doit à d'autres (en partie les mêmes), la reconstruction de la maison la plus ancienne de Rouhling. Dans cette habitation trois fois centenaire acquise en 2001 par la municipalité, il fallait préserver cet édifice **patrimonial** qui avait survécu aux terribles événements qui avaient accablé le village depuis le 17<sup>ème</sup> siècle.

Là aussi, un engagement constant et une volonté de conserver un bout d'histoire permettent de sauvegarder ce témoignage de la mémoire collective.

La qualité de notre environnement c'est aussi un **patrimoine** à conserver voire à entretenir.

Je pense tout particulièrement à l'arborétum dont nous terminons l'aménagement. L'idée a été de requalifier un site dégradé (la décharge à gravats) pour créer un lieu où le milieu naturel peut se développer sans une intervention trop agressive des machines et des hommes.

Un endroit où l'on se trouve bien, mais où la faune et la flore prennent leur place. Un endroit où l'eau s'écoule gravitairement sans l'aide d'une machine. Un endroit ouvert néanmoins, en priorité, pour les Rouhlingeois qui rejoindront volontiers, à pied, ce lieu de tranquillité où la voiture est tenue à distance.

Il faudra, là aussi, une équipe de bénévoles accompagnant la commune pour que ce nouveau site évolue en harmonie avec son environnement proche. Certains ont déjà proposé leurs services, d'autres pourront les rejoindre.

Il en est de même pour les équipes du bulletin municipal et de la Maison des Arts et des Traditions.

Bel été à chacun d'entre vous.



**Jean KARMANN**

*Maire de Rouhling*

*Vice-Président du Conseil Général*

*Vice-Président de la Communauté*

*d'Agglomération Sarreguemines Confluences*

## Naissances

*Bienvenue et meilleurs vœux de prospérité à :*

- Damien, premier enfant de Dominique FERSING et Sandra DREYDEMY, 5, rue Molière. Damien est né à Sarreguemines le 12 mars 2013.

## Décès

*Sincères condoléances aux familles éprouvées par le deuil d'un des leurs :*

- **Hildegarde WAGNER** née SCHERER est décédée en son domicile, 2, rue de Lixing le 16 mars 2013 à l'âge de 80 ans.

- **Josiane KURZHALZ** née FRISCH, 27, impasse Debussy, est décédée à Sarreguemines le 3 avril 2013 à l'âge de 61 ans.

- **Reiner WAGNER** est décédé en son domicile, 22, impasse Berlioz entre le 4 et le 7 avril 2013 à l'âge de 69 ans.

- **Augustine KROUR** née WEIL, 5, impasse Gounod, est décédée à Sarreguemines le 11 avril 2013 à l'âge de 74 ans.

## Anniversaires

Heureux anniversaire et meilleurs vœux de longévité à :

- Eugénie FERSING née SCHMITT, 90 ans, le 14 janvier
- Giuseppa AMOROSO née REGA, 85 ans le 14 janvier
- Paulette ROUCHON née BAZILIC, 86 ans le 21 janvier
- Kheloudja DJENAOUI née SAHEB, 84 ans le 21 janvier
- Marie FERSING née SCHMITT, 91 ans le 30 janvier
- Irène BARKE née MENDROCK, 82 ans le 31 janvier
- Alice GRABOSKI née KOCHERT, 89 ans le 2 février
- Marie EBERHART née HEIN, 83 ans le 12 février
- Yvonne SCHNEIDER née KOENIG, 87 ans le 14 février
- Isabelle SEGURA née MARTINEZ, 82 ans le 15 février
- Gerda WEHNERT née WEBER, 89 ans le 20 février
- Marthe KESSLER, 87 ans le 22 février
- Julia GONZALES née CANTERO, 87 ans le 6 mars
- Marie SANNA née FANCELLU, 82 ans le 9 mars
- Ernestine PHILIPPE née FERSING, 82 ans le 16 mars
- Hélène ROZAPADEK née GORESKA, 87 ans le 16 mars
- Josépha MARTIN née QUÉRALT, 80 ans le 19 mars
- Marie-Louise BECKER née MARCHE, 83 ans le 19 mars
- Marthe KRONENBERGER née DLUGI, 81 ans le 15 avril
- Marie JUNG née MULLER, 86 ans le 19 avril
- Amélie GOOR née SCHERER, 90 ans le 22 avril
- Adèle PHILIPPE née GLADEL, 80 ans le 24 avril
- Elisabeth LIVIERI née SCHWARZ, 91 ans le 27 avril
- Brigitte FUSTINONI née EBERHART, 80 ans le 28 avril
- Huguette TONDS née ANCEL, 83 ans le 2 mai
- Lucia HASER née NEGRO, 86 ans le 3 mai
- M.-Madeleine VINTIER née FURMANN, 81 ans le 3 mai
- Blandine ANDRES née PHILIPPE, 81 ans le 11 mai

- **Marie-Thérèse KARTNER** née SAUNIER est décédée en la maison de retraite "Les Alisiers" le 13 avril 2013 à l'âge de 89 ans.

- **Joséphine SCHUSTER** née SIEBERT est décédée en son domicile 9, rue de Lixing, le 18 avril 2013 à l'âge de 90 ans.



## Mariages

Félicitations et meilleurs vœux aux jeunes mariés :

- Le 27 avril 2013, **Sandra DREYDEMY**, employée commerciale, a uni sa destinée à **Dominique FERSING**, responsable logistique, en la mairie de Rouhling. Tous deux résident 5, rue Molière à Rouhling.

- A Walschbronn, le 11 mars 2013, **Laure WEY**, employée de banque, de Walsbronn a uni sa destinée à **Rudy LEE AH-SIEM**, militaire de carrière, 7, rue Robert Schuman à Rouhling.

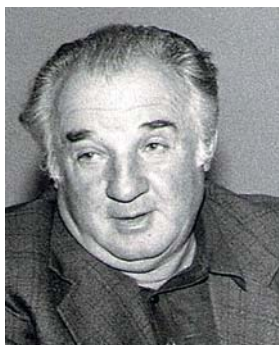


- **Alphonse JUNG**, 82 ans le 2 janvier
- **Victor SPOHR**, 85 ans le 5 janvier
- **Alain COURET**, 86 ans le 12 janvier
- **Hubert PHILIPPE**, 82 ans le 15 janvier
- **Charles GRABOSKI**, 88 ans le 28 janvier
- **Manuel BARBERO**, 80 ans le 29 janvier
- **Alphonse JUNG**, 82 ans le 2 février
- **Pierino RICCIARDI**, 80 ans le 13 février
- **Albert GLADEL**, 83 ans le 15 février
- **Angelo CONTRINO**, 83 ans le 16 février
- **Raymond LIGERON**, 100 ans le 20 février
- **François ANDRES**, 82 ans le 12 mars
- **Grégoire SCHMITT**, 81 ans le 26 mars
- **Stanislas FILIPOWICZ**, 91 ans le 17 avril



## Décès de Jean HENTZ

Dans le précédent bulletin, nous avons omis de préciser le décès de M. HENTZ. Nous présentons toutes nos excuses à la famille. C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de Jean, ancien employé communal et père de Bernard HENTZ, actuel adjoint au maire. Bien connu dans la commune sous le sobriquet de "BOMBE Jean", il ne laissait pas indifférent aussi bien par sa jovialité que par ses coups de gueule. Jean HENTZ est décédé à Behren-les-Forbach, le 02 novembre 2012.



## et de Marie Joséphine SCHUSTER

Marie Joséphine SCHUSTER est décédée à Rouhling le 18 avril 2013.

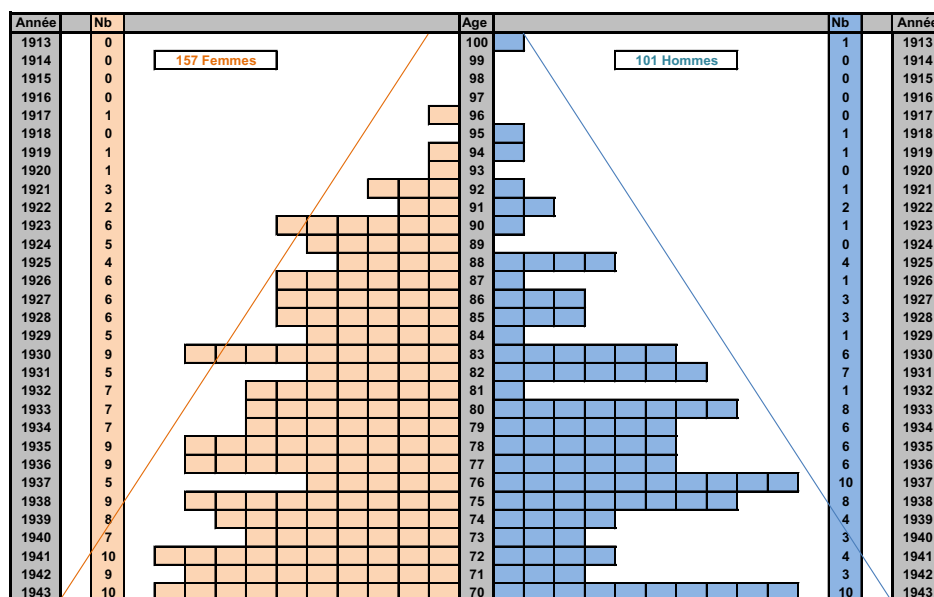
Elle était née le 29 mars 1923 à Grosbliederstroff et était la 4<sup>ème</sup> d'une famille de 7 enfants. Philippe et Rosalie née MAURER, ses parents, sont venus habiter à Rouhling en 1924. Marie a été enrôlée le jour de ses 19 ans, dans le "Service du Travail Obligatoire" (STO). Elle a travaillé à la Parck Mühle à Grosbliederstroff (actuel dépôt Socha). Elle s'était mariée le 30 novembre 1942 à la mairie de Grosbliederstroff avec Henri SCHUSTER lui-même incorporé de force dans l'armée allemande sur le front russe et qui est décédé le 07 juillet 1978 (ancien conseiller municipal). De leur union sont nés 4 enfants : Fernand, Roland et Liliane tous les trois résidant à Rouhling et Norbert qui lui habite à Grosbliederstroff. Elle avait la joie de compter 12 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. Marie Joséphine était domiciliée au 09, rue de Lixing à côté de sa fille Liliane. Elle adorait la lecture et sa grande passion fut le jardinage. M. le maire, Jean KARMANN, Marie-Jeanne MALLICK, Isabelle TRETJAK et Raymond LEHMANN, adjoints au maire lui avaient fait le plaisir d'une visite à l'occasion de son 90<sup>ème</sup> anniversaire le 29 mars.



## PYRAMIDE des âges des personnes de 70 ans et plus

Au total 258 personnes dont 101 hommes et 157 femmes y compris les 14 personnes en maison de retraite de Rouhling, "Les Alisiers" ont été invitées par la commune le dimanche 07 avril 2013.

Les "**nouveaux venus**" de la classe 43 sont **10 hommes** et **10 femmes**.  
Le **doyen** est Raymond LIGERON qui vient de fêter ses 100 ans le 20 février 2013.  
Le **seul centenaire** que Rouhling ait connu dans sa longue histoire.  
Les **NONAGENAIRE**S sont au nombre de 6 hommes et 14 femmes et les **octogénaires** 34 hommes et 60 femmes.  
**LONGUE VIE A TOUS NOS ANCIENS.**



## Un Centenaire à Rouhling...



**Raymond LIGERON est à 100 ans, le doyen de la commune et le 1<sup>er</sup> centenaire de la commune.**

Il est né le 20 février 1913 à Montcresson dans le Loiret. A l'âge de 3 ans, il a perdu sa maman et a été élevé par son papa. Il a travaillé en Allemagne où il a rencontré Erna, qui est devenue son épouse, mais c'est à Rouhling qu'ils se sont mariés et installés, dans le logement qu'ils occupent à la Résidence Pasteur depuis 1957. Mineur, employé par les Houillères du Bassin de Lorraine, il a exercé son métier au Puits 3 à Forbach, dont 19 années au fond, jusqu'à sa retraite.

Le couple compte 4 enfants : Robert qu'ils ont eu la douleur de perdre en 1990, Anne-Marie, Madeleine et Jean-Marie. Quatre petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants font leur plus grande joie. Lors de la visite de la municipalité, l'on a pu constater la vivacité de sa mémoire pour conter ses nombreuses anecdotes. A l'occasion de cet anniversaire,

M. LIGERON a été dignement honoré par la présence du nombre élevé d'amis qui sont venus lui témoigner leur affection.

La commune représentée par M. le maire, Jean KARMANN, accompagné des adjoints, Raymond LEHMANN et Marie-Jeanne MALLICK, a eu le plaisir de partager un moment convivial avec la famille et la joie de remettre, des fleurs à son épouse et des cadeaux à l'heureux doyen centenaire.

Joyeux anniversaire et meilleurs vœux de longévité !



## Amélie GOOR fête ses 90 ans

**Sarregueminoise d'origine, Amélie GOOR a fêté ses 90 printemps le 22 avril 2013. Fille de Jules SCHERER et d'Amélie REUTE, elle a uni sa destinée à Lucien GOOR le 08 juin 1946 qu'elle a eu la douleur de perdre le 07 septembre 2010.**

De leur union sont nés Marc, qui est décédé il y a peu de temps, le 07 février 2013 et Fabienne épouse BICKEL. Elle compte deux petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants qui font sa joie. Enrôlée de force comme "Malgré Nous", Amélie est infirmière au front. Elle exerça son métier deux ans à l'hôpital du Parc de Sarreguemines et treize ans en qualité d'infirmière à domicile à Rouhling, puis termina sa carrière en 1983 à la Kinder Heilstätte de Kleinblittersdorf. Femme de caractère et engagée, elle fut militante active à la Croix Rouge. Femme passionnée et ouverte sur le monde, la lecture et les mots croisés restent sa source de culture.

Les représentants de la municipalité, Raymond LEHMANN, Bernard HENTZ et Marie-Jeanne MALLICK se sont joints à la famille et aux amis de Mme GOOR pour lui souhaiter un joyeux anniversaire et lui offrir fleurs et chocolats afin de lui témoigner leur attachement.



## Séance du 28/01/2013

- **Travaux de géomètre** : le cabinet de géomètre expert réalisera pour un coût de 3 877€ l'arpentage des emprises de terrains occupés par la place de la Mairie, les rues des Ecoles et des Ateliers Municipaux, les chemins des Jeunes et des Ecoliers ainsi que les terrains d'assise des écoles maternelle et élémentaire, de la mairie et des logements de la rue des Ecoles. A ce jour, tous ces équipements étaient confondus sur une seule et même parcelle.

- **Travaux divers** :

\* à l'église, pour la fourniture et la pose d'une armoire de commande électrique pour le fonctionnement des cloches. Coût : 2 980€ dont 1/3 payé par le Conseil de Fabrique de l'église,

\* à la mairie, pour étanchéfier les cheminées de la mairie. Coût : 774€.

\* au restaurant "Le Cocon" pour installer un chauffage rayonnant par le plafond. Coût : 5 382€.

Emprunt : pour financer les travaux de l'avenue de la Paix, un emprunt de 500 000€ est nécessaire. Il est contracté auprès de la Caisse d'Epargne pour une durée de 15 ans au taux de 3,77%.

## Séance du 01/03/2013

- **Organisation du temps scolaire** : le conseil municipal opte pour le report, à la rentrée scolaire 2014, de la réforme sur les rythmes scolaires. Le décret d'application prévoit : des cours dispensés le mercredi matin, des activités pédagogiques complémentaires (36 heures par an) organisées par les enseignants et des activités périscolaires plus importantes prévues par la commune.

- **Acquisitions diverses** : une plastifieuse pour les services administratifs (536€), une moto-pompe pour le service technique (244€), des blocs de secours à installer à l'école maternelle (845€), une porte coupe-feu à mettre en place à l'ECS (199€), des dalles de faux-plafond pour la mairie (202€).

- **Subventions de fonctionnement** : 2 640€ à l'amicale des sapeurs-pompiers, 4 810€ pour l'aide au fonctionnement de 13 associations, 6 340€ à l'Union Sportive pour leur gestion des vestiaires.

- **Subventions pour l'organisation** : de la fête nationale par l'USR (1 000€), de la fête du sport par l'ACS (400€), d'un marché de Noël par l'ACS (300€), de la fête patronale par l'association des arboriculteurs (400€), de la fête du patrimoine par l'AMAT (400€).

- **Subventions pour les investissements suivants** : 1 032€ au RIA pour une nouvelle régie lumière à l'ECS, 371€ pour du mobilier pour l'association des jardins ouvriers, 1 361€ au RIA pour l'installation de stores occultants à la bibliothèque, 2 050€ à l'USR pour du mobilier de la salle de réunion.

## Séance du 05/04/2013

- **Impôts locaux** : les taux des 3 taxes augmenteront de 1,01%. Ils seront en 2013 de 11,96% pour la taxe d'habitation, de 13,06% pour la taxe foncière bâtie et de 42,98% pour la taxe foncière non bâtie.

- **Eau potable** : la redevance d'assainissement (part communale) diminue de 0,04€HT / m<sup>3</sup> et la surtaxe augmente de 0,04€HT à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2013. Ecole : 250€ sont accordés à la coopérative de l'école élémentaire pour participer au coût d'un déplacement de 48 élèves à Meisenthal.

- **Mairie** : l'installation téléphonique du service administratif étant déficiente, il est prévu de la remplacer par un nouveau matériel bénéficiant de la technologie IP. Le coût sera de 3 833€.

- **Résidence seniors** : le conseil municipal décide de passer outre l'estimation des Domaines (140 000€) et de céder la parcelle de terrain nécessaire à la création de la résidence au prix symbolique de 1 euro. Le conseil municipal décide de ne pas donner suite à la demande de la Société Sainte Barbe de garantir un prêt de 1 123 330€ contracté pour la réalisation de la résidence.

## Séance du 06/05/2013

- **Travaux** : aux vestiaires de l'Union Sportive, il est décidé de refaire le dallage devant le bâtiment. De même, les portes anciennes et nouvelles des façades seront repeintes. Coût : 24 939€.

A l'école maternelle, les baies vitrées de la salle de jeux seront remplacées par l'entreprise Home Harmonie de Sarreguemines pour un montant de 26 312€. Une subvention de 20% est accordée par l'Etat. Dans la cour, la structure dite "le lézard" sera rénovée pour 6 781€ par la société IMAJ.

A l'école élémentaire, une isolation extérieure de la cage d'escalier n° 1 sera réalisée par l'entreprise PAM de Rouhling au coût de 1 515€.

Divers petits travaux sur les réseaux d'eau et d'assainissement seront confiés à l'entreprise LJMK de Hoste en fonction des besoins de l'année 2013.

- **Acquisition** : du matériel informatique et un logiciel adapté est acheté pour améliorer les capacités du réseau dans le cadre de la réalisation du bulletin municipal. Coût, 2 287€.

- **Résidence Pasteur** : une convention sera signée entre la société Ste Barbe et la commune pour l'entretien des petits espaces verts devant les bâtiments et des espaces en schiste. Ces travaux seront confiés par la commune à l'entreprise Dangin de Rouhling.

- **Contrat de prestation** : en cas de présence de chenilles processionnaires dans les espaces publics une société a été retenue pour intervenir et opérer un traitement adéquat.



## Arborétum

Achèvement de la phase chantier avec l'implantation de la signalétique des essences implantées. Deux panneaux aux entrées sont encore à mettre en place et l'accessibilité doit être améliorée du côté du chemin du Allmensweg. Puis viendra la phase entretien : il nous appartiendra à le faire évoluer dans le contexte d'un site naturel.



## Avenue de la Paix

L'enfouissement des réseaux va se poursuivre et en particulier la pose d'un câble électrique qui ira de la rue de la Montagne à la rue de Lixing et qui sera alimenté sous une tension de 20 000 volts.



*Certains chantiers en sont à leur début, d'autres se terminent. Faisons le point et dressons les perspectives quant aux perturbations qui pourraient gêner notre quotidien.*



## Vestiaires de l'Union Sportive

Ils ont été rénovés intérieurement. Reste à réaliser cet été l'isolation, le crépi et l'aménagement des abords.



## Piste cyclable (voie verte)

Elle sera complétée par un tronçon le long de la route départementale qui reliera la rue des Champs à l'aire de repos. Une signalétique et des barrières seront mises en place par la CASC. Des plantations sont prévues ainsi qu'une aire de stationnement face à l'entreprise WEBER S.A.



## Comptes Administratifs 2012

Lors de la séance du 05 avril, les conseillers municipaux ont approuvé les comptes administratifs des différents budgets communaux. Les comptes de gestion 2012 dressés par le trésorier sont en conformité avec les comptes administratifs et n'appellent aucune observation, ni réserve.

Cette année le CA "Général" a été un peu bouleversé pour plusieurs raisons :

- La création d'un budget annexe "Animations et Accueil Périscolaire", dont les dépenses et les recettes du 1<sup>er</sup> trimestre ont été gérées par celui-ci,
- La création et l'élimination de certains articles et les différents jeux d'écritures entre les budgets de fonctionnement et d'investissement exigés par la perception (principalement pour les ventes de terrains de la 10<sup>ème</sup> tranche du lotissement).

### CA - GENERAL

#### Section fonctionnement

Nous constatons un excédent de l'exercice 2012 de **169 550.42€** et cumulé à celui du report de l'année 2011 à **441 865.23€**. L'augmentation des dépenses d'environ 4% par rapport au CA 2011 est engendrée par le virement exceptionnel effectué vers le budget d'assainissement afin de l'équilibrer. Sans cela les dépenses auraient été en diminution d'environ 3.5%. Cette différence est principalement due à l'affectation de certaines charges de personnel vers le nouveau budget "Animations et Accueil Périscolaire".

#### Recettes : 1 178 357.38€

- Impôts et taxes	: 378 063.86€
- Dotations et subventions	: 610 097.18€
- Produit de gestion courante	: 157 475.83€
- Produits de services	: 18 957.91€
- Atténuation des charges	: 14 062.50€

#### Dépenses : 1 011 837.17€

- Charges à caractère général	: 224 043.46€
- Charges de personnel	: 505 163.60€
- Charges de gestion courante	: 201 534.45€
- Charges financières	: 61 009.66€
- Atténuation de produit	: 20 086.00€

#### Section investissement

Le déficit cumulé de **281 215.39€** sera couvert grâce à l'excédent de fonctionnement de l'exercice 2012 et par une partie de l'excédent de fonctionnement 2011. Environ 65% des prévisions ont été réalisés.

#### Dépenses : 1 280 176.68€

- Bibliothèque (travaux)	: 133 842.19€	- 6 Pavillons groupés	: 11 241.61€
- Bibliothèque (aménagement Int.)	: 81 840.96€	- Av. de la Paix (cité-mairie)	: 10 624.58€
- 5 appartements	: 130 032.94€	- Av. de la Paix (ralentisseur)	: 23 634.70€
- Vestiaires USR	: 219 137.10€	- Av. de la Paix (cité-mairie)	: 1 608.60€
- Local arboriculteurs	: 22 006.77€	- Petits investissements	: 19 889.24€
- Bâtiments publics	: 24 692.55€	- Travaux de réseaux-voirie	: 8 942.08€
- Arborétum	: 109 092.74€	- Capital emprunts	: 112 478.52€
- Lotissement 10 <sup>ème</sup> tranche	: 323 512.10€		

#### Recettes : 1 179 410.60€

- Bibliothèque (travaux)	: 124 698.00€	- Installation de voirie	: 25 497.11€
- Bibliothèque (aménagement Int.)	: 29 527.00€	- Terrain multisports	: 17 968.74€
- 5 appartements	: 63 761.39€	- Terrains lotissement 10 <sup>ème</sup> tr.	: 456 107.55€
- Avenue de la Paix	: 29 440.00€	- Opérations financières	: 163 973.50€
- Vestiaires USR	: 60 220.00€	- Affectation résultat 2011	: 180 449.31€
- Arborétum	: 25 400.00€		



### Subventions - Dotations - Ventes

- Dotation de l'Etat (DGE)	: 7 700.00€
- Conseil Général	: 185 618.00€
- Conseil Régional	: 33 468.74€
- CASC	: 86 125.54€
- Subvention Parlementaire	: 6 807.00€
- Dotation GRDF - France Télécom	: 4 248.00€
<b>Total</b>	<b>: 323 247.28€</b>
<b>-Ventes immobilières</b>	<b>: 482 685.90€</b>

#### **Conclusion :**

Le résultat de clôture du budget général de la commune laisse apparaître un excédent cumulé de **160 649.84€**

## CA - EAU ET ASSAINISSEMENT

Ce budget a été un peu différent des autres années suite aux différents travaux engagés en 2010 et 2012 dans l'Avenue de la Paix : en 2010, chantier entre l'entrée de la Cité Pasteur et la Mairie, et en 2012 avec les travaux d'élimination des eaux claires parasites (ECP). Les prévisions de dépenses d'investissements ont été réalisées à environ 90%.

A la fin de l'exercice 2012, on constate un excédent cumulé de **68 165.09€** en fonctionnement et un déficit de **108 773.07€** en investissement. Ce déficit sera couvert par le reste des subventions attendues et par une partie du résultat cumulé de l'exercice 2012.

### Section fonctionnement

#### Recettes : 104 736.70€

- Surtaxe	: 3 357.37€
- Taxes de raccordements	: 308.00€
- Redevance d'assainissement	: 19 199.65€
- Subvention communale	: 75 000.00€
- Amortissements sur invest.	: 2 277.36€
- Excédent 2011	: 4 594.32€

#### Dépenses : 31 977.29€

- Entretien et curage	: 3 208.30€
- Amortiss. sur immobilisation	: 28 768.99€

### Section investissement

#### Recettes : 194 550.48€

- Agence Rhin-Meuse	: 84 310.27€
- Conseil Général	: 21 180.00€
- Amortissements sur invest.	: 27 768.99€
- Récupération FCTVA	: 2 281.90€
- Excédent 2011	: 50 009.32€

#### Dépenses : 303 323.55€

- Elimin. eaux claires parasites	: 294 877.91€
- Raccord. réseau SCI JANEM	: 2 313.57€
- Raccord. réseau Vestiaires USR	: 3 854.71€
- Amortiss. sur immobilisation	: 2 277.36€

**Conclusion :** Le résultat de clôture du budget de l'Eau et de l'Assainissement laisse apparaître un déficit cumulé de **36 013.66€**

## CA - CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)

#### Recettes : 9 246.90€

- Subvention communale	: 6 700.00€
- Excédent 2011	: 2 546.90€

#### Dépenses : 7 852.90€

- Fêtes et Cérémonies	: 7 066.93€
- Bons alimentaires	: 300.00€
- Aides aux familles	: 459.97€

Nous pouvons constater un déficit cumulé de l'exercice 2012 de **1 102.90€**, couvert par une partie de l'excédent de 2011, ce qui engendre un résultat de clôture de **1 394.00€**. Précisons, que 94% des dépenses du budget du CCAS sont engendrées par le repas annuel des séniors.

## CA - ANIMATIONS ET ACCUEIL PERISCOLAIRE

Pour un 1<sup>er</sup> budget et de plus partiel (9 mois), les prévisions des recettes et des dépenses ont été relativement bien ciblées et nous pouvons constater un résultat de clôture de l'exercice de **5 732.81€**

Précisons que le 1<sup>er</sup> trimestre de l'exercice 2012 a été géré par le budget général de la commune en attendant de créer ce nouveau budget.

#### Recettes : 85 938.67€

- Subventions et dotations	: 29 921.35€
- Subvention communale	: 34 700.00€
- Produits de services	: 21 317.32€

#### Dépenses : 80 205.86€

- Charges à caractère général	: 24 130.76€
- Charges de personnel	: 56 075.10€

## Budgets Primitifs 2013

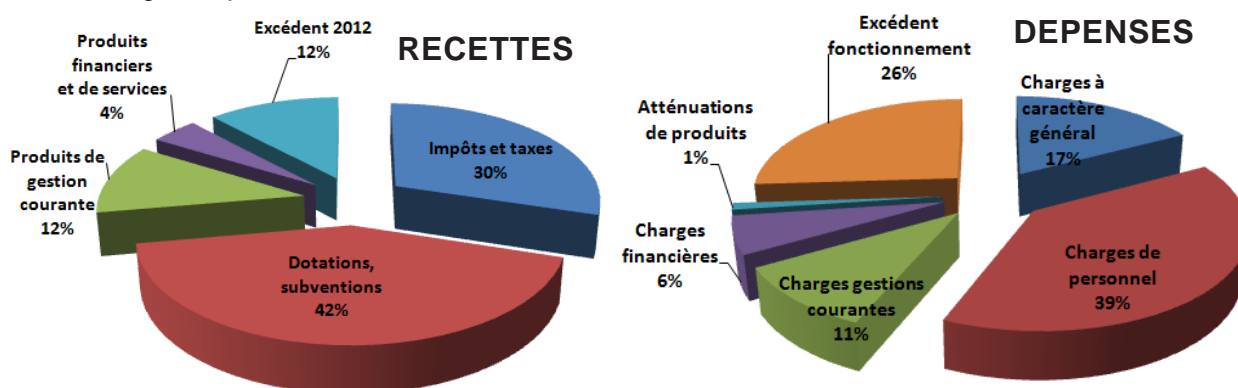
Lors de la séance du 05 avril, les conseillers municipaux ont approuvé les différents budgets primitifs de la commune. Le montant dans les différents chapitres des sections de fonctionnement du budget "Général" et du budget "Animations et Accueil Péri-scolaire" ont été ajustés et adaptés en raison des nouveaux éléments connus.

### BUDGET GENERAL

**La section de fonctionnement** s'équilibre en dépenses et en recettes à **1 342 995€**

Les prévisions de dépenses et de recettes réelles diminuent d'environ 2% par rapport au BP 2012 et d'environ 4% par rapport au CA 2012.

Cette année la section de fonctionnement va être un peu différente par rapport à l'année précédente, en raison de la création du budget "Animations et Accueil Péri-scolaire" dont certaines dépenses et recettes seront dorénavant gérées par celui-ci.



**La section d'investissement** s'équilibre en dépenses et en recettes à **1 903 413€**

Les prévisions de dépenses et de recettes diminuent d'environ 10% par rapport au BP 2012. Cette diminution est due à l'aboutissement de plusieurs réalisations (bibliothèque, 5 appartements, lotissement 10ème tranche, vestiaires USR,...). Mais sera remplacée en grande partie par les dépenses dues au gros chantier de l'avenue de la Paix.

#### Dépenses d'Investissements

- 5 appartements	: 12 691€	- Avenue de la Paix	: 900 881€
- Bibliothèque	: 26 720€	- Réseaux et Voiries	: 104 155€
- Vestiaires USR	: 98 608€	- Petits investissements	: 29 428€
- Lotissement 10è tr.	: 87 933€	- Terrains et forêt	: 18 020€
- Arborétum	: 74 000€	- Capital emprunts	: 126 116€
- Bâtiments publics	: 77 289€	- Déficit investissement 2012	: 281 215€
- Opérations financières	: 64 262€		

#### Subventions - Opérations Financières

- Conseil Général	: 304 400€	- Terrains + divers	: 48 786€
- Conseil Régional	: 30 000€	- Récupération FCTVA + TLE	: 121 470€
- DG Etat	: 57 952€	- Affectation excédent 2012	: 281 215€
- CASC	: 121 200€	- Excédent fonctionn. 2013	: 349 390€
- FEDER	: 75 000€		

### BUDGET : EAU ET ASSAINISSEMENT

**La section de fonctionnement** s'équilibre en dépenses et en recettes à **47 108€**

**La section d'investissement** s'équilibre en dépenses et en recettes à **198 334€**

Les dépenses restent cette année encore élevées par rapport aux années précédentes, car toutes les factures des travaux pour l'élimination des eaux claires parasites dans l'avenue de la Paix n'ont pas toutes été payées en 2012.

## BUDGET : ANIMATIONS ET ACCUEIL PERISCOLAIRE

**La section de fonctionnement** s'équilibre en dépenses et en recettes à **117 200€**

Après une année de transition, ce nouveau budget devra gérer la totalité des dépenses et des recettes pour lesquelles il a été prévu.

## BUDGET : CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)

**La section de fonctionnement** s'équilibre en dépenses et en recettes à **8 194€**

C'est un budget où il n'y a que très peu de mouvements. Le plus important étant les dépenses pour les repas de la fête des seniors.

la vie à la maison de retraite

## Hospitalor racheté par le Groupe SOS

**L'association HOSPITALOR a été rachetée par le groupe national "SOS" qui a aussi fait l'acquisition d'ALPHA-SANTE qui dans le nord de la Moselle possède également des maisons de retraite et des hôpitaux. Ainsi la maison de retraite "Les Alisiers" de Rouhling appartient désormais au groupe "SOS".**



Ces faits ont été abordés à l'occasion du Conseil de Vie Sociale qui réunit périodiquement des représentants des résidents, des familles, des bénévoles, de la municipalité et la directrice de la maison de retraite, Sandrine JAGER.

La responsable a rendu compte des évaluations internes et externes qui ont été faites par des organismes extérieurs. Des engagements ont été pris pour conforter les atouts et pour supprimer les points faibles. Il a été signalé que le nombre d'infirmières était passé de 2,5 à 3 postes à temps plein et qu'un poste d'aide soignant supplémentaire avait été accordé.

Les 50 lits d'hébergement permanent étaient occupés par 42 femmes et 8 hommes, 39 d'entre eux ont plus de 80 ans, 7 sont de Rouhling, 6 de Sarreguemines, 4 de Grosbliedestroff et 3 de Ipling. 4 lits d'hébergement temporaire sont utilisés occasionnellement.

Les problèmes de la vie de tous les jours ont été abordés, et en particulier les moments des repas qui génèrent des suggestions de la part des résidents.

Une enquête de satisfaction permet de démontrer que 92 % des résidents sont satisfaits de leur cadre de vie qui inclut les locaux à tous les moments de la journée.

Certains moments forts de ces 3 derniers mois ont été rappelés : la sortie au bowling, le carnaval, les échanges avec les autres maisons de retraite, le concert de la chorale du Club Vosgien. Des ateliers (cuisine, lecture de presse, mémoire, bricolage, jeux de société) sont organisés régulièrement.

Tous les vendredis à 16h00, une célébration religieuse rassemble les résidents et des visiteurs dans la chapelle. La prochaine fête d'été a été fixée au mercredi 19 juin dans l'après-midi. Toute la population est invitée.



**A l'occasion de la journée nationale du pain, M. Gilbert ROHR a installé une décoration originale sur les espaces verts devant la maison de retraite**



## Mise en place d'une nouvelle politique de gestion des espaces verts

### Création de zones de fauche tardive

#### Pourquoi la fauche tardive ?

Elle permet de diminuer considérablement l'entretien des espaces verts. Ce couvert végétal de graminées offre un refuge à de nouveaux insectes. La prairie redevient alors un réservoir de biodiversité. De plus, l'entretien de la prairie se limite à 1 tonte par an. La fauche tardive limite la consommation de carburant par rapport à des tontes régulières. Ce mode de gestion des espaces verts permet de dégager du temps utile aux agents techniques pour se consacrer à d'autres missions au service de la collectivité, notamment le fleurissement.

En 2012 nous avons tenté cette expérience de fauche tardive à divers endroits de la Résidence Pasteur, ainsi qu'à l'arrière des bâtiments A et B, à l'entrée de la commune du côté Grosbliederstroff. Dans l'ensemble, nous avons eu de bonnes critiques mais il est vrai que cette pratique désoriente parfois les administrés qui éprouvent le sentiment que les services municipaux font preuve de négligence.



Il faut savoir qu'un espace plus naturel n'est pas un espace négligé.

#### Fabrication d'un bac à fleurs en plessis par le service technique

Samuel et son collègue Alexis ont entrepris récemment la fabrication d'un bac à fleurs en plessis sur le site de la source du Allmensweg. Le plessis est un assemblage de branches entrelacées. Cette technique date du Moyen-Age. A l'issue de ce travail Samuel a planté des plants de fleurs vivaces dans le bac en espérant que son œuvre soit respectée.



#### Le chêne de la fontaine se refait une beauté

Le 6 avril dernier, à la demande de la commune, une équipe de l'ONF spécialisée dans l'élagage et l'éhouppage est intervenue dans la tête de l'arbre comme dans un ballet de haute voltige.

Pour accéder à son aire de travail, l'élagueur grimpe à l'arbre en utilisant des techniques proches de celles de l'alpinisme. Au déplacement vertical pour accéder au houppier, succède une série de déplacements au sein même des branches. En milieu habité, il s'agit de protéger les personnes et les biens, de préserver un espace paysager. Les tailles consistent principalement à assainir, délester, rééquilibrer ou redynamiser l'arbre.

Après quelques heures de travail, trois gros tas de branches mortes se trouvaient au pied de l'arbre. L'espace est à nouveau sécurisé pour quelque temps.



# 30 ans... d'informations municipales

**La transparence de l'information qui a toujours caractérisé la volonté municipale, son évolution et le contenu du bulletin municipal, sont les principales raisons de sa longévité. C'est pourquoi il est toujours fort apprécié par la population depuis 30 ans.**

Dans les pages suivantes, nous profitons de cet anniversaire pour vous présenter l'équipe actuelle du bulletin, qui est la 6<sup>ème</sup> du nom depuis sa création en juin 1983.

Vous pourrez également découvrir l'évolution budgétaire de quelques chapitres financiers des dix dernières années (2003-2012), ainsi que certaines réalisations et investissements les plus importants ou marquants.



Et à cette occasion nous vous présentons une rétrospective de quelques décisions municipales par décennies sur un siècle (1913-2013). Vous constaterez certainement les choix difficiles que les élus, hommes et femmes, ont dû prendre suivant le contexte dans lequel ils se trouvaient.

## Rouhling Informations... souvenez-vous

*En mars 1983, la nouvelle équipe en place avec à sa tête Jean KARMANN, avait désiré promouvoir une meilleure information du public. C'est ainsi qu'est né, en juin 1983 le "Rouhling Informations".*

Le premier bulletin municipal fut un modeste fascicule de 6 feuilles. Les lecteurs qui le compulsent régulièrement depuis 30 ans ont pu constater que le nombre de pages a sensiblement augmenté et ont eu également le plaisir d'apprécier l'évolution des thèmes, ainsi que la qualité de la présentation dans le but d'avoir une meilleure lecture.



Pendant 30 ans, le bulletin vous a été distribué gratuitement trimestriellement en noir et blanc et depuis 2008 tous les 4 mois, mais tout en couleur et malgré les contraintes et les impondérables. Le bulletin est attendu avec impatience par une bonne partie de la population, certains le conserve et disent avoir "toute la collection".

Tout le monde est unanime pour dire que ce bulletin constitue une mémoire de la vie communale et l'intérêt qu'il présente pour la population et pour les générations futures.

**Coup de chapeau à nos anciens :** à Joseph WACK pour l'extraordinaire richesse des travaux qui depuis 30 ans dote notre bulletin de ses pages historiques et à Antoine SPOHR qui a égayé notre bulletin par ses innombrables dessins, avec chaque fois un autre thème sortant de son imagination, suivant son inspiration et ses souvenirs.

Afin d'élargir les compétences et aussi pour garantir l'objectivité, la commission d'information ne se compose pas uniquement d'élus et n'est pas exhaustive. Les personnes qui souhaiteraient apporter un concours régulier et complémentaire seront favorablement accueillies.

Les rédacteurs successifs du bulletin municipal :



Bernard ASSION  
1983 - 1989



M-Madeleine BARBERO  
1989-1992  
1995-2001



Christian BONNIN  
1992 - 1995



Raymond LEHMANN  
2001 - 2014



Adressons toutes nos félicitations et nos vifs remerciements à tous les membres qui depuis sa création ont fait parti de la commission d'information en passant un nombre incalculable d'heures à la préparation de ces bulletins et souhaitons un excellent trentième anniversaire au "**Rouhling Informations**".

Ayons une pensée pour ceux qui nous ont quittés : Hélène LEFEVRE en mars 1996, Daniel FERSING en novembre 1996 et Claude BAURE en juillet 2010.

Vous pouvez retrouver dans le :

- **BM 80 de mars 2003**, la rétrospective du contenu des bulletins de **juin 1983 à décembre 2002**.
- **BM 81 de juin 2003**, toutes les équipes des commissions d'information de **juin 1983 à mars 2008**, ainsi que divers investissements et l'évolution de certains chapitres des budgets financiers **de 1993 à 2002**.
- **BM 101 de juin 2008**, 25 ans de rétrospective des événements marquants dans la commune.

## La 6ème équipe : de mars 2008 à nos jours (juin 2013)

Jean KARMANN, Président et maire. Raymond LEHMANN adjoint au maire chargé de l'Information.

**Commission d'Information** : Marie-Madeleine BARBERO, Isabelle TRETJAK et Antoine SPOHR, Joseph WACK,

- *Elus et non élus qui ponctuellement apportent leur bénévolate contribution* : Marie EL MARGHANI, Christiane ROHR, Viviane et Maurice KARMANN, Rolande STABLOT, Viviane et Bruno OGOS, Bernadette KOEHL, Marie-Jeanne MALLICK, Christine et Patrick SPOHR, Joseph FEYER, Michel ROUCHON, Christian BONNIN, Manuel BARBERO, Pierre LALET.

N'oublions pas Laurence TONI, employée administrative, qui depuis 20 ans illustre et met en page le bulletin municipal.



Absents sur la photo : Bernadette KOEHL, Rolande STABLOT, Maurice et Viviane KARMANN, Antoine SPOHR

Toute l'équipe du "Rouhling Informations" vous remercie de votre fidèle attention.

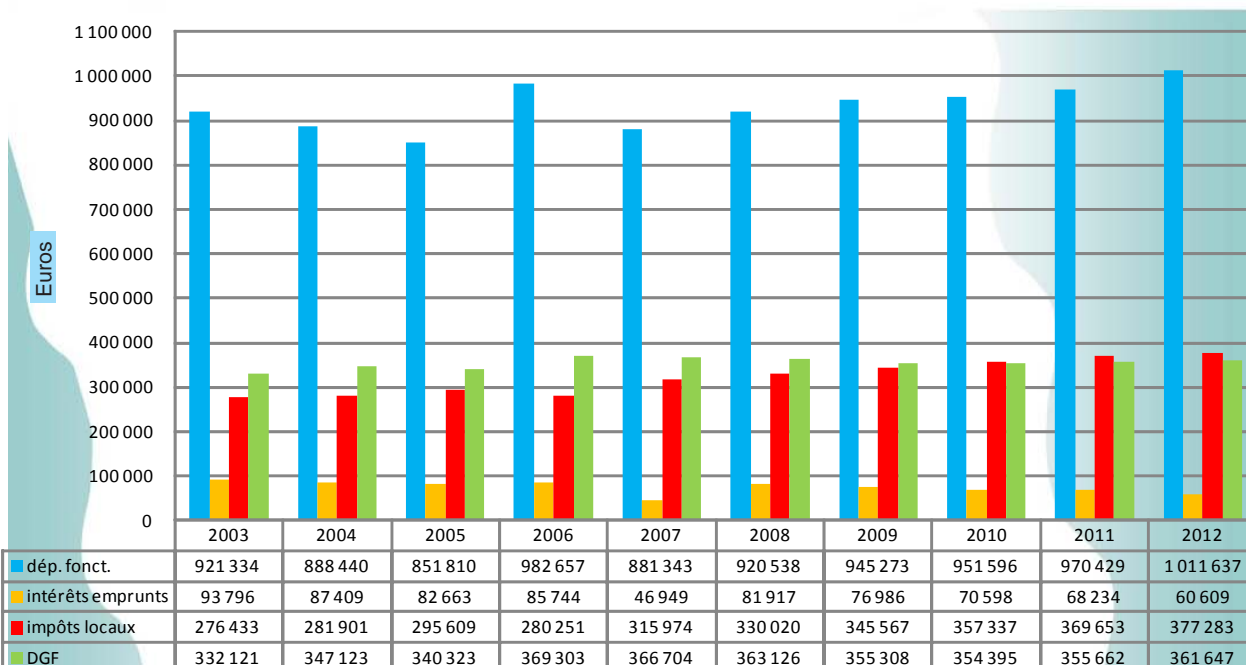




# Evolution Financière des 10 dernières années

## Certains chapitres du Budget Général de la Commune entre 2003 et 2012

Le budget général de la commune comprend la section fonctionnement et la section investissement. Les dépenses de fonctionnement sont composées, des charges de personnel, des dépenses courantes, du remboursement des intérêts d'emprunts,... Pour ce qui est des recettes, elles sont constituées par une dotation globale de fonctionnement qui est versée par l'Etat, par les impôts locaux,...



### 1/ Dépenses de fonctionnement

Nous pouvons constater une augmentation moyenne progressive d'environ 9% sur 10 ans. Quelques augmentations certaines années sont dues, comme en 2006 à des pénalités en raison d'un rachat d'emprunt, en 2011 à cause de dépenses imprévues (changement d'une chaudière et diverses réparations de sinistres). Le pic de 2012 est dû au virement exceptionnel d'équilibre (69 000€) au budget d'assainissement pour les travaux d'élimination des eaux claires parasites de l'avenue de la Paix.

### 2/ Intérêts d'emprunts

Comme on peut le voir sur le graphique, la tendance est plutôt à la baisse en raison de l'échéance de certains emprunts et malgré ceux contractés en 2008 et 2010 pour les constructions du Centre des arts du cirque et de la nouvelle bibliothèque.



### 3/ Impôts locaux (taxe d'habitation, foncier bâti et non bâti)

Depuis 2003 la commune ne perçoit plus la taxe professionnelle qui est la recette de la CASC. Pour compenser cette recette la commune obtient de la part de la communauté d'agglomération, une subvention de compensation équivalente. La hausse progressive de la recette des impôts n'est pas due uniquement à la légère augmentation du taux communal, mais plutôt à l'augmentation des bases effectuée par l'Etat et par les nouvelles constructions.



### 4/ Dotation globale de fonctionnement

Cette dotation allouée à la commune par l'Etat résulte d'un savant calcul, tenant compte de plusieurs facteurs tels que la longueur de voirie, du nombre d'enfants scolarisés, du potentiel fiscal,... L'évolution de cette dotation devait comparativement être liée au coût de la vie, mais depuis plusieurs années la tendance est à la baisse.

## Gros Travaux et Investissements réalisés entre 2003 et 2012

### 2003

- Création d'une table d'orientation.
- Réhabilitation de la rue de la Fontaine.
- Résidence Pasteur : abattage de 43 vieux arbres et plantation de 50 nouveaux.
- Enfouissement de réseaux et installation de 50 lampadaires.
- Premiers travaux de réhabilitation de la maison la plus ancienne de Rouhling.
- Réfection de la rue des Prés.

### 2004

- Réfection de certains chemins ruraux.
- Création d'un logement dans le Presbytère.
- Réfection des aires de jeux.
- Création de la place de la Mairie.
- Acquisition d'un tracteur de 22CV.
- Construction d'une déchèterie à la ZA (CASC).

### 2005

- Acquisition de matériel informatique.
- Construction d'un hangar-garage communal.
- Lotissement "Les Eglantiers" 8<sup>ème</sup> tranche.
- Création d'un verger communal.
- Poursuite des travaux de réhabilitation de la maison la plus ancienne de Rouhling.
- Construction d'un 2<sup>ème</sup> court de tennis extérieur en gazon synthétique.
- Pose de la 1<sup>ère</sup> pierre de la maison de retraite (Hospitalor).



### 2006

- Réfection des chemins ruraux (Allmenschweg, Hundling, Ippling).
- Acquisition d'une camionnette Renault Trafic.
- Poursuite des travaux de réhabilitation de la maison la plus ancienne de Rouhling.
- Rénovation des locaux commerciaux de la place du marché.
- Cession de la zone artisanale à la CASC.
- Rénovation de la caserne des Pompiers (SDIS).



La maison lorraine en février 2006

### 2007

- Travaux de voirie, effacement de réseaux (rue de la Montagne).
- Construction de 12 garages (rue des Alizés).
- Réfection du bâtiment de l'atelier municipal.
- Ouverture de la maison de retraite "Les Alisiers".

### 2008

- Lotissement "Les Eglantiers" 9<sup>ème</sup> tranche.
- Construction du Centre des Arts du Cirque.
- Réfection du terrain de foot en schiste.



### 2009

- Réfection de la toiture du bâtiment (logements et commerces place du Marché).
- Poursuite de la construction du Centre des Arts du Cirque.
- Construction de 6 pavillons groupés.

## 2010

- Acquisition de matériel informatique pour le secrétariat.
- Cimetière : columbarium, colonne du souvenir.
- Création d'un plateau surélevé (rue de Sgms).
- Poursuite de construction du Centre des Arts du Cirque.
- Poursuite de la construction des 6 pavillons groupés.
- Construction de la bibliothèque et de 5 appartements.

## 2011

- Bâtiment scolaire (chaudière).
- Réfection des salles de bain (rue des Ecoles).
- Poursuite de la construction de la bibliothèque et des 5 appartements.
- Extension des Vestiaires USR (1<sup>ère</sup> tranche).
- Construction d'un local pour les Arboriculteurs.
- Aménagement d'un terrain multisports.



## 2012

- Acquisition d'une saleuse, d'une auto-laveuse, d'un burineur,...
- Lotissement "Les Eglantiers" 10<sup>ème</sup> tranche.
- Bâtiments publics (rénovations et réparations).
- Travaux et aménagements intérieurs de la bibliothèque et des 5 appartements.
- Extension des Vestiaires USR (2<sup>ème</sup> tranche).
- Création d'un plateau surélevé (avenue de la Paix-mairie).



*L'énumération des travaux et acquisitions n'est pas exhaustive. A ces programmes importants, viennent s'ajouter des travaux de voirie annuels, des travaux de conservation des bâtiments communaux, des travaux d'entretien,...*

**Dans le BM81 de juin 2003, vous pourrez retrouver divers investissements ainsi que l'évolution de certains chapitres des budgets financiers de 1993 à 2002.**

## D'un Siècle à l'Autre "1913 à 2013"

### - Délibérations du Conseil Municipal -

**1<sup>er</sup> demi-siècle : 1913 à 1953** : peu de réalisations avec 2 guerres terribles et 3 démissions de maires  
**2<sup>ème</sup> demi-siècle : 1953 à 2013** : reconstructions et nouveaux aménagements importants

### Il y a 100 ans (1913)

*Sauvé du K.O. par le coup de GONG*

Nicolas JUNG était maire mais démissionnera en 1914.

- Dès Novembre 1912, les autorités insistent pour qu'une **nouvelle école** soit construite immédiatement en raison de la surcharge de la classe unique avec plus de "70 élèves" !

Le devis de 15 000 marks dépassait le double du budget annuel !

La **guerre** éclata en été 1914 et tira une énorme épine du pied des édiles rouhlingeois.

Quelle ironie !



1943



## Il y a 90 ans (1923)

*Austérité... déjà*

Georges EIDESHEIM était maire mais démissionnera en 1924.

Deux problèmes ardues en perspective :

- Le 08 mars, Conseil municipal extraordinaire pour examiner plan et devis pour la construction du **nouveau clocher**. Approbation unanime : coût 65 000 francs dont 45 000 francs sont déjà dans la caisse de la Paroisse, le reste est à "fournir" par les paroissiens dans les deux ans. Un "non problème" pour la commune !

- L'installation du **réseau d'électricité** était programmée dans les 2 ou 3 ans à venir : une dépense hors de proportion : il fallait trouver 60 000 francs, soit 3 fois le budget annuel. Donc rigoureuse politique de fournis !



- Confiscation de **trois cloches** le 29 avril
- Bataille de **Stalingrad** en janvier : 26 garçons réfractaires ou déserteurs de la Wehrmacht, **cachés** au village. Trois garçons tués sur le front **Russe**.
- Le 04 octobre, **terrible bombardement** de Sarreguemines : 132 morts dont une Rouhlingeoise Célestine BAUER et 4 de ses 6 enfants, plus de 300 blessés... et ce n'était pas fini...

## Il y a 60 ans (1953)

*Une année importante !*

- Lors de la séance du 29 mars, le conseil municipal prend connaissance du **plan d'implantation** des bâtiments de la **Cité** qui devrait comporter 400 logements.



## Il y a 80 ans (1933)

*Une France prévoyante !*

Joseph FERSING est maire mais démissionnera en 1935.

- La commune était mise dans l'obligation de financer à 50 % du coût des travaux, la **construction des deux ponts** sur le Hungerbach, route de Hundling et d'Ippling pour **raisons stratégiques**.

- On s'indignait aussi sur l'aménagement des cavités, pour recevoir une charge de **dynamite** pour les faire **sauter** en cas de **guerre**. Ce fut fait 6 ans plus tard ; quelle prévoyance !

Notez aussi que la **Ligne Maginot** était en construction et que HITLER a été élu Chancelier cette année là.

- **Elections municipales** le 26 avril avec 5 nouveaux membres sur 11 conseillers. Le Maire sortant, Joseph EBERHART et son adjoint Joseph KLAM sont réélus au premier tour du scrutin.
- **Construction de l'école** : sont prévues 6 classes de garçons, 6 classes de filles et 3 classes de maternelle.
- Décision de créer un **nouveau cimetière**, le 21 juin.

## Il y a 50 ans (1963)

*Décisions importantes, mais assez faciles à régler*  
Joseph EBERHART, Maire

- Demande à la Préfecture de **fermer** le vieux **cimetière** autour de l'église. (Dernier enterrement le 08 mars 1967).

- Acquisition d'un terrain (27 ares) pour la **construction** de la **mairie** et de l'**atelier municipal**. Un architecte est chargé d'établir les plans conjointement avec ceux d'un bureau de **Poste** attenant à la Mairie, ainsi que ceux du **presbytère** (travaux en grande partie couverts par des **dommages de guerre**).

## Il y a 70 ans (1943)

*Une année terrible...*

- C'était la guerre : Rouhling n'était plus **commune** mais annexe de GROSBLIEDERSTROFF.



- Décision le 28 mars de doter les **pompiers** de moyens supplémentaires, notamment de créer des **bassins de réserve d'eau** en raison des possibles bombardements avec bombes incendiaires.



- Proposition des HBL de remplacer la vieille **chapelle** en bois à l'entrée de la cité en venant de Grosbliederstroff, par une nouvelle en tôle "type Fillod" pour la **Cité** en face du bâtiment "D" (du n°14 au n°18). Pas de frais pour la commune, donc acceptée sans problème.

- Construction d'un bureau de poste attenant à la mairie en remplacement de l'ancien local des sapeurs-pompiers.
- Mise en place d'un collecteur des eaux usées rue des Jardins reliant la nouvelle station d'épuration rue de Sarreguemines.
- Aménagement d'un court de tennis sur le stade d'athlétisme à la cité.

## Il y a 40 ans (1973)

*Décisions intéressantes*

Charles KREMER est Maire depuis 2 ans.

- Suite à une affluence de **demandes** de **permis de construire** en dehors des rues viabilisées, le conseil municipal décide de solliciter l'établissement d'un POS (Plan d'Occupation des Sols).
- Etude d'un projet d'une nouvelle **station d'épuration**.



- Décision de créer et de viabiliser la **rue du Vignoble** ; le Consistoire Israélite donne son accord pour céder une bande de 2 mètres de terrain dans le prolongement du **cimetière juif**.
- Acquisition d'un **tracteur communal**.

## Il y a 20 ans (1993)

*Nombreux investissements, nombreux projets...*

Jean KARMANN est maire depuis 10 ans

- Travaux de viabilisation de la 3<sup>ème</sup> tranche du lotissement "Les Eglantiers".
- La municipalité est favorable à l'acquisition des terrains HBL de l'ancien bassin à suie (36 ha 77a 54ca) qui sera plus tard occupé par une partie du golf (inauguré en mai 2000).
- Canalisation des eaux claires aboutissant à la décharge à gravats près du terrain de foot.
- Travaux de rénovation de l'intérieur de l'église .
- Remplacement de toutes les fenêtres des écoles.



- Remise en état du chemin du Allmensweg sur 550 mètres.

## Il y a 30 ans (1983)

*Nouvelle équipe municipale, nouvelles décisions, du pain sur la planche...*

Jean KARMANN est élu maire

- Remplacement de toutes les fenêtres du bâtiment rue des écoles.
- Extension de l'éclairage public : rue de Lixing, rue des Champs, chemin des Scouts.
- Création du centre de 1<sup>ère</sup> intervention des sapeurs pompiers et de garages municipaux.



## Il y a 10 ans (2003)

*Nombreuses réalisations...*

Jean KARMANN est maire depuis 20 ans

- Création d'un logement dans l'ancien presbytère.
- Création d'une aire de repos en direction de Cadenbronn.



- Travaux d'aménagement de voirie et paysagers à la Résidence Pasteur.
- Révision du POS (Plan d'Occupation des Sols) pour l'élaboration d'un PLU (Plan Local d'Urbanisme).

## Contentieux... à l'Ouest de Rouhling : "des affaires de bornes"

*Le promeneur qui emprunte la nouvelle PISTE CYCLABLE qui part de la table d'orientation près de la forêt de Cadenbronn, ne manque pas de remarquer les énormes BORNES en grès rouge jalonnant le chemin des 2 côtés mais dont l'une a été déterrée et couchée à quelques mètres dans les champs, d'autres encore décapitées ou renversées et l'une d'elles massacrée.*

*Il faudrait que ce promeneur ait une excellente mémoire pour se souvenir d'un article publié en 1994 à l'occasion de la "Fête des 4 villages". Nous reproduisons partiellement cet article en y ajoutant quelques précisions.*

### Territoire et bornes sacrées

Les animaux sauvages ont leur territoire et le défendent avec acharnement. Les humains en font autant aussi bien le simple particulier qui délimite ses propriétés en posant des murs, clôtures et bornes que les Etats ou autres collectivités qui gardent jalousement leurs frontières.

Nos ancêtres, pratiquement tous paysans, attribuaient une importance capitale aux BORNES : elles étaient sacrées car elles délimitaient les terrains qui les faisaient vivre. Les enlever ou les déplacer était un crime. Les anciens peuples germaniques PUNISSAIENT D'UNE MORT ATROCE ceux qui s'étaient rendus coupables d'un tel forfait : le délinquant était enterré vivant jusqu'au cou à l'endroit même où le crime avait été commis et on lui tranchait la tête à l'aide du soc d'un araire, en présence de toute la population.

Il y avait pire : on racontait volontiers lors des longues veillées d'hiver, LA LEGENDE du REVENANT avec UNE BORNE SUR LE DOS ; une borne qu'il avait de son vivant, déplacée à son profit ! S'il rencontrait par hasard âme qui vive, il lui posait la question : "Où dois-je la mettre ?" S'il recevait alors la seule et unique réponse valable : "Remets-la, là où tu l'as prise", il était sauvé, sinon il devait continuer ses pérégrinations nocturnes en toute éternité !

Comme les bulldozers ou d'autres engins de terrassement ne se transforment jamais en "REVENANTS", nous ne risquons pas de les rencontrer lors d'une promenade nocturne.

### Les limites du ban de Rouhling

De nos jours, les limites du territoire communal appelé "BAN" chez nous ou "FINAGE" en Lorraine francophone n'ont plus guère d'autre valeur que la répartition des taxes FONCIERES. Jadis elles étaient importantes pour délimiter les "FIEFS" des SEIGNEURS ou pour le DROIT de Vaine Pâture des villageois.

De nombreux documents anciens relatent des litiges désignés sous le terme allemand de

"Grenzberichtigung" : certains ont été réglés à l'amiable ou par des juridictions ; d'autres ont été "étouffés" par des événements historiques majeurs (guerre, révolution...).

D'une manière générale, les litiges de limite entre les territoires des villages se réglaient entre les seigneurs, sous l'Ancien Régime ; entre les Maires des Communes, après la Révolution Française.

Dans les villages de Lixing et Rouhling ayant formé une ENCLAVE relevant de l'Empire Germanique en raison de la vassalité de ses seigneurs pendant près de cinq siècles, un tel litige pouvait prendre une ampleur "internationale" ! Nous citerons ci-après un exemple de chaque cas de figure. Un ARPENTAGE général avait été réalisé dans tous les villages de notre région dans les années 1675 à 1700, dans des conditions aléatoires en raison des graves séquelles de la Guerre de Trente Ans ; il n'y aurait donc pas dû avoir de litiges au 18ème siècle ! Mais à Rouhling, un nouvel arpentage était devenu nécessaire en 1708 après celui de 1685 : tout n'était donc pas parfait, loin de là ! D'où les litiges ...

### Contentieux entre seigneurs

Le 12 juin 1723, un litige en bordure de la forêt de Cadenbronn fut réglé par les représentants des seigneurs intéressés :

Etaient présents sur le terrain :

- Gabriel STOCK, procureur de S.A. Royale auprès le Tribunal de Sarreguemines : l'œil de la justice.
- Jean Pierre KIPPER, le célèbre géomètre de Metzting qui avait réalisé l'arpentage du ban de Rouhling en 1708
- Pierre ZANOSKI, secrétaire du géomètre sans doute le rédacteur du "Terrier" de 1708,
- GRANJEAN, Intendant des Seigneurs de Forbach et de Puttelange à qui appartenaient Cadenbronn et Nousseviller.
- RHOMBIUS, Intendant de la Commanderie des Chevaliers Teutoniques de Sarrebruck qui possédait "la moitié de Rouhling".



A noter que les KERPEN n'étaient pas intéressés donc pas représentés. Les Maires des villages ne sont pas mentionnés dans le procès-verbal, sans doute inutiles parce que les "Intendants" étaient présents. Il y avait sans doute aussi quelques MANANTS pour manipuler pelles et pioches et la grosse borne !

Une **NOUVELLE BORNE** fut implantée. Elle dépassait le niveau du sol de deux pieds donc de quelque 60 centimètres. Elle était ornée, côté Cadenbronn de la CROIX de LORRAINE et côté ROUHLING, de la CROIX PATTEE des Chevaliers Teutoniques et portait la date de 1723.

Au pied de la borne on enterra une pierre calcaire côté Rouhling et un morceau de brique rouge côté Cadenbronn, témoins cachés en cas de déplacement malveillant !

Elle était "sacrée" comme ses consœurs, pendant deux siècles et demi, devenue inutile, voire gênante depuis un demi-siècle. Alors, Adieu ! Sans regret.

Les bornes d'aujourd'hui sont dans un logiciel du Cadastre.



La croix de Lorraine est encore visible. Par contre la croix pattée a disparu par érosion ou blessures de guerre. La borne penche et semble mal orientée... après 290 années de bons et loyaux services.

## Contentieux entre maires

Près d'un siècle plus tard, presque au même endroit, à la frontière entre NOUSSEVILLER, là où s'arrête maintenant la nouvelle piste, à l'entrée d'une grosse haie, DEUX AUTRES BORNES furent plantées.

Les Seigneurs avaient disparu : La Révolution et Napoléon étaient passés par là...

Une DISPUTE entre les villageois des deux "côtés" avait fait sortir les MAIRES de leurs tanières ! La nature exacte de cette querelle de voisinage n'est pas connue. On imagine des vaches en vaine pâture allant voir de l'autre côté, chez le voisin, si l'herbe y est plus verte, ou bien des gardiens de troupeaux, surtout des jeunes garçons et filles qui ne s'entendaient pas ou alors qui "fraternisaient" trop à l'abri de ce grand buisson : idylle pastorale pas inhabituelle ou alors, moins bucoliquement, des paysans riverains jetant les pierres ramassées dans leurs champs, chez le voisin - pratique rustre pas inhabituelle non plus - !

Quoiqu'il en soit, voici les faits avérés par les archives: le 11 novembre 1818, un siècle jour pour jour AVANT un "autre" événement historique, les maires de Rouhling Monsieur Nicolas WILLAR et celui de NOUSSEVILLER, Monsieur Nicolas COSAR, s'étaient donné rendez-vous... au milieu de la grande

haie située à la limite des deux bans communaux où ils ont réglé "l'affaire" !

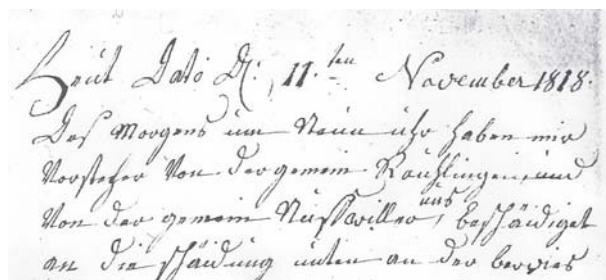
Voici ce que le maire de Rouhling a écrit dans son registre communal en traduction libre, in extenso.

### Traduction du texte

Ce jour, à la date du 11 novembre 1818, le matin à 9h00, nous maires des communes de Rouhling et Nousseviller, avons convenu de nous rencontrer à la limite en bas du lieu-dit "Berwiese". Là nous avons replanté la borne entre la propriété de Nicolas FERSING et le ban de Nousseviller. De là, nous, maires des deux communes avons longé la limite entre le terrain de Rouhling et le buisson rempli de pierres en direction du lieu-dit "Sang". Là nous avons planté une BORNE sphérique dans la haie et n'avons pas délimité la partie entre le lieu-dit "Sang" et le sentier de Nousseviller parce qu'à cet endroit se trouve un hallier plein de pierres et une haie. Pour cette raison, nous l'avons laissée en l'état, à côté du lieu-dit "Sang", sous les chênes, telle nos pères l'ont établie lorsqu'ils ont débarrassé leur champ de leurs pierres. Nous tenons pour la meilleure solution que chacune de nos communes possède la moitié de ce hallier.

Régidé et signé le même jour que ci-dessus et signé : - Nicolas Willar - Nicolas COSAR

### Extrait de l'acte



Voilà ce qu'on appelait déjà au 19ème siècle "une affaire rondement menée" sans géomètre, sans entreprise, sans frais, même pas de "manants" pour manipuler pelles, pioches et bornes...

## Epilogue

Le 27 octobre 1946, Dimanche de la "Kirb", se joua un match de football au lieu-dit "Sang" entre les équipes de Rouhling et de Cadenbronn, bien sûr après la récolte du regain pour ne pas abîmer l'herbe "encore" précieuse à cette époque. Supportrices et supporters des 2 camps fraternisèrent entre eux... et avec les joueurs... dans cette petite prairie idyllique, perdue entre les champs, à l'abri des grandes haies "historiques".

La grande majorité des Rouhlingeois d'aujourd'hui n'en ont jamais entendu parler...

Ils vont pouvoir le découvrir grâce à la nouvelle VOIE VERTE qui reliera bientôt les villages, peut-être moins bien que jadis le sentier, appelé pendant des siècles "Nousseviller Fussweg".

## Le relais parents-assistants maternels (RPAM)

*Depuis janvier 2013 le RPAM est au service à part entière de la CASC. Les personnels sont intégrés dans les effectifs de la Communauté d'Agglomération.*

La mission du RPAM est d'informer, de conseiller et de soutenir les parents et assistants maternels sur leurs droits et devoirs dans le cadre de leurs relations employeurs-employés, sur l'agrément et le métier d'assistant maternel et sur les autres modes de garde.

Afin de rompre l'isolement des assistants maternels et pour favoriser l'épanouissement des enfants ont été mises en place des matinées récréatives, des soirées à thème, des expositions et même des spectacles dans les communes. En particulier à Rouhling, le **vendredi 28 juin à 9h20**, un spectacle intitulé "quel cirque" à l'Espace Culturel et Sportif.



## conseil général

### Le Parc Archéologique Européen de Bliesbrück-Reinheim

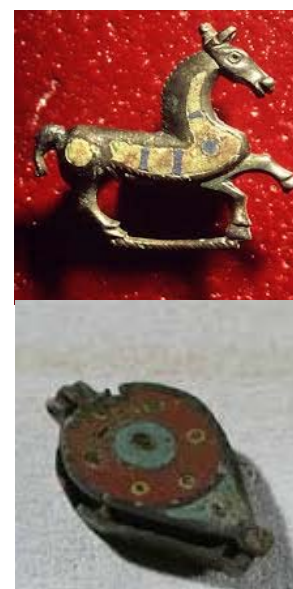
*Dans les années 1970, des fouilles ont mis à jour une nécropole celtique du 5<sup>ème</sup> siècle avant JC ainsi qu'une petite ville et une villa gallo-romaine. La ville, à son apogée avait plus de 2000 habitants et était dotée d'équipements publics, tels que les thermes, une place publique et plusieurs magasins et ateliers artisanaux.*

Le Conseil Général a fait l'acquisition des lieux dans les années 1980 et 1990 et il a aménagé le parc qui aujourd'hui, est un lieu idéal pour bien comprendre les civilisations celtiques et gallo-romaines.

Le week-end inaugural des 1<sup>er</sup> et 2 juin 2013, a été l'occasion de découvrir le nouveau visage du parc avec sa nouvelle signalétique qui, par delà la frontière, permet de mieux apprécier les vestiges et les animations exposées.

Actuellement, il est proposé une exposition exceptionnelle, intitulée "Bliesbrück-Reinheim 2500 ans d'histoire commune". Elle présentera plus de 500 objets, découverts sur le site et illustrant l'évolution du Val de Blies, de la période de l'âge de bronze à l'époque mérovingienne. Le parc est ouvert tous les jours de 10h00 à 18h00 jusqu'au 15 novembre. On peut s'y promener simplement pour profiter du cadre agréable, mais aussi pour visiter l'espace des thermes, le forum antique, la villa Gallo-Romaine de Reinheim et le musée Jean SCHAUB, sans oublier la tombe de la princesse celte de Reinheim.

Par ailleurs les 10 et 11 août aura lieu, une grande fête "Vita Romana" où se retrouveront Gaulois et Romains qui vous feront partager leur mode de vie d'il y a 2000 ans.



**Tarifications** : Plein - 5€, Réduit - 3,50€ (étudiants, familles nombreuses, chômeurs, Rmistes...) sur présentation d'un justificatif. Gratuit jusqu'à 16 ans.

## Grands et petits travaux

- L'assainissement de Saint Trojan : un dossier compliqué mais en bonne voie car le "Crédit Agricole" a consenti le prêt de 610 000€ soit le 1/3 de la somme nécessaire.
- L'aménagement de la RD à l'entrée de Boutiers du côté du lotissement des "SETP UN" est également terminé.
- Un salon de coiffure attendu avec impatience ouvrira ses portes en mai à proximité de l'école, dans une vieille maison réhabilitée.
- Le début des travaux à la salle des fêtes en commun avec Saint BRICE a été remis en cause pour des problèmes de prêt, mais ça s'arrange après l'intervention de la Députée, Mme RAYNAUD.
- Des projecteurs éclairant l'église de Boutiers sont hors d'usage et seront remplacés.
- L'intensité de l'éclairage public sera abaissée dans certaines rues par mesure d'économie.
- Le four de Saint Trojan sera rénové par un chantier de réinsertion mis en place par la communauté des communes de Cognac.



## Récolte de vins en 2012

- Une superficie de 227 hectares a produit 21 430 hectolitres de vin à Cognac. Le restant, soit 435 hectolitres pour une surface de 17 hectares est du "Vin du Pays" ou destiné au Pineau.



## Les devoirs citoyens

- Une collecte alimentaire effectuée par une vingtaine de bénévoles en novembre a permis de fournir 662 kg de marchandises à "l'Épicerie Sociale" de Cognac qui disposait de plus de 10 tonnes de nourriture vendue à 10 % de sa valeur commerciale.
- Le téléthon a également eu un succès financier pour une somme de 1 973€

## Associations

- Amicale du 3<sup>ème</sup> Âge : visite de "L'ANGE BLEU" en septembre. A part les classiques réunions du jeudi et le repas traditionnel de fin d'année, l'amicale a plutôt fonctionné au ralenti un peu à cause d'ennuis de santé du Président.
- Comité de jumelage : pas de visite à Bergtheim mais les Allemands sont venus du 18 au 21 mai 2013. Quant à Rouhling.... ?
- Les autres associations se portent bien et ont enregistré un "nouveau venu" : un club de Philatélie pour enfants, sous la conduite éclairée de Pierre JANTZEN, cuisinier retraité du restaurant scolaire.
- A noter encore que le Comité des fêtes a perdu son dynamique vice-président, Max BARREAUD, décédé le 1<sup>er</sup> novembre à l'âge de 75 ans.

# T.P.H.M.

**TRAVAUX PUBLICS  
HANTZ MARC**

- TRANSPORTS
- TERRASSEMENTS
- RECYCLAGE - CONCASSAGE
- TRAVAUX PUBLICS ET PRIVÉS
- LOCATION DE MATERIEL

22 Rue René François Jolly  
57200 SARREGUEMINES  
Tél. 03 87 95 41 31  
Fax 03 87 98 50 42



## Une passionnée de la photo...

**La bibliothèque municipale de Rouhling a accueilli du 18 février au 02 mars 2013 l'exposition photos de la jeune Justine BREIT.**

A 17 ans, Justine est passionnée par la photographie depuis son plus jeune âge. La photographie est son outil de prédilection pour transmettre ses émotions et chaque photographie est l'occasion d'une recherche particulière. Qu'il s'agisse de prendre une photographie architecturale ou d'utiliser le procédé de la macrophotographie, Justine est continuellement à la recherche du meilleur angle, de la plus belle lumière.

Durant toute cette première semaine de nombreux lecteurs ont également profité de leur passage en bibliothèque pour voir l'exposition.

Les élèves de CP, CE2 et CM1 de l'Ecole Élémentaire de Rouhling, en venant découvrir l'exposition ont été admiratifs devant les photographies d'animaux et d'insectes et ont particulièrement apprécié le diaporama réalisé par la jeune fille.

Samedi 23 février, Jean KARMANN en partenariat avec les bénévoles de la bibliothèque, a profité du vernissage pour féliciter la jeune artiste pour la qualité de ces photographies, pour sa passion et son envie de la faire partager. Un grand bravo à l'artiste et, qu'un jour, Justine puisse faire de sa passion, sa profession.



## Les familles rouhlingeoises avant 1938

*Le dimanche 17 mars 2013, Christiane KILLIAN, auteur du livre "Les familles de Rouhling avant 1938" a présenté son ouvrage à la bibliothèque municipale. Les familles rouhlingeoises, les passionnés de généalogie sont venus à la rencontre de l'auteur.*

L'ouvrage récapitule les 1800 familles recensées sur la période de 1699 à 1938, soit 5780 personnes, 5130 naissances, 1965 mariages et 3917 décès.

Entre autres, le lecteur y trouvera les lieux de naissance, de décès, de mariage d'où l'index des localités. Autres détails, celui des métiers exercés et l'index s'y rapportant listant les instituteurs, les journaliers, trafiquants, ... et pleins d'autres métiers entraînant notre imagination.

L'auteur consacre un chapitre aux victimes des guerres de 1914-1918 et de 1939-1945 et aux morts en déportation. Christiane KILLIAN remercie dans son œuvre de nombreuses personnes notamment les représentants de la municipalité, Jean KARMANN, maire, pour l'intérêt spontané témoigné et le mot d'introduction de son recueil et Raymond LEHMANN, 1er adjoint pour ses précieux conseils. Quelques livres sont en vente en mairie, mais les souscriptions ou commandes restent possibles en mairie ou auprès de son auteur.



**Est**

**Centre de Travaux  
de Sarreguemines**

ZI Neuwald  
12, rue René François Jolly  
57208 - SARREGUEMINES

Tél. : 03 87 98 92 70  
Fax : 03 87 98 92 71

# Rouhling en **Mode Jeux**

## 2ème Edition

*La Bibliothèque Municipale de Rouhling en partenariat avec le RIA Animations, la Médiathèque et la Ludothèque de Sarreguemines, les Gardiens du Rêve, la Caverne du Train, Je Consoles, GM (Guerres miniatures)... a organisé samedi 27 avril 2013 à l'Espace Culturel et Sportif de Rouhling la seconde Edition de "Rouhling en Mode Jeux".*

Près de 300 personnes ont pris part à cette manifestation. A l'instar de 2012, l'Espace Culturel et Sportif s'est transformé dès samedi 14h00 en Ludothèque géante. Il y en avait pour tous les goûts. La grande salle fut le théâtre de jeux vidéo avec le Tournoi FIFA, Mario Kart, Just Danse sur Wii, Kinect, du retro gaming sur consoles d'un autre temps avec SNES, NES, Vectrex, des jeux de plateaux.

En salle de réunion, place au Warhammer 40000 et aux guerres miniatures. Les Gardiens du Rêve et GM de Stiring-Wendel semblent avoir créé l'émulation autour des décors de science fiction ou de décors historiques. Ces [Wargames](#) demandent beaucoup d'habileté et sont des [jeux de stratégie](#) simulant des situations de conflit.



Dans la salle du Club Loisirs, les bénévoles de la bibliothèque, assistées du RIA Animations ont proposé au public de s'essayer à une large palette de jeux de plateaux, de cartes,... Sur la scène, place aux jeux surdimensionnés mis à disposition par la Ludothèque de Sarreguemines. Petits et grands ont été conquis par ces grands jeux en bois très simples d'utilisation et particulièrement ludiques. Un franc succès pour cette manifestation dont l'objectif principal est de faire connaître le jeu en tant qu'expression culturelle en favorisant les rencontres interculturelles et intergénérationnelles. Parents, enfants, grands-parents, ados, toutes générations confondues, ont pris un égal plaisir à découvrir le monde passionnant du jeu. A travers cette activité culturelle légère les joueurs ont été plongés dans un univers fait de situations "irréelles" qui ont favorisé le rire, la bonne humeur et la fraternité. Jouer c'est avant tout passer un bon moment avec les autres et sans conteste ce fut le cas à Rouhling. Félicitations aux ados de l'atelier cuisine de Rouhling qui ont concocté pour l'occasion, un grand nombre de petites gourmandises particulièrement appréciées.





## Un nouvel acquéreur du golf

**Les cendres de l'ancienne centrale thermique de Grosbliederstroff étaient acheminées par wagonnets qui, après un parcours aérien, déversaient leur contenu sur les territoires de Rouhling et Sarreguemines. Et cela pendant plus de 30 ans.**

Quand ce site dit "le bassin de suie" a été rendu à la nature, les communes de Rouhling et Sarreguemines ont demandé à l'Etablissement public pour la métropole lorraine (EPML) de requalifier les lieux en réglant le problème de ruissellement des eaux de pluie et en créant un chemin de promenade en boucle.



Cet aménagement s'est achevé en 1993. Parallèlement s'était engagée une réflexion sur la destination future de près de 130 hectares de terrain que les communes avaient rachetés aux Houillères du Bassin de Lorraine (HBL). L'étude engagée en 1991 avait suggéré la création d'un golf et d'une zone naturelle protégée tout en maintenant l'existence du chemin de promenade ouvert au public.

Le 03 septembre 1992, les 2 conseils municipaux se réunissent en mairie de Sarreguemines pour décider de confier la construction de ce golf à la société allemande "Gebrüder HEINZ". Il a fallu longtemps pour que ce projet voit le jour et ceci pour diverses raisons. La zone naturelle protégée est la première à être inaugurée, le 20 décembre 1995, et confiée pour sa gestion au Conservatoire des Sites Lorrains.

Les travaux du golf sont sur le point de s'achever quand les orages de juillet 1999 détruisent une partie de l'aménagement. Mais enfin en mars 2000, les 18 parcours sont ensemencés et le 17 mai 2000 a lieu l'inauguration officielle du golf.

Enfin seule l'aire de jeu est terminée, la construction du club house et du restaurant commence. Par la suite, la société du Golf de Sarreguemines a tenté de faire "vivre" ce bel équipement sportif sans jamais atteindre un niveau d'activité suffisant. De même, le

restaurant n'a pas vraiment fidélisé une clientèle. Il n'est donc pas surprenant qu'après un certain temps (12 ans environ) le gestionnaire et propriétaire des lieux décide de renoncer. En fait pour des raisons financières on en est arrivé à une procédure de liquidation de la société avec licenciement de l'ensemble du personnel.



Il est évident que face à ces événements, les collectivités comme les communes de Rouhling, de Sarreguemines et la Communauté d'Agglomération Sarreguemines Confluences (CASC) ne pouvaient que réagir jusqu'à s'engager à tout faire pour sauvegarder l'aire de jeu. La CASC s'est rapidement déclarée comme acquéreur potentiel car le printemps arrivant, il ne fallait pas perdre de temps. Finalement, c'est une initiative privée qui s'est présentée comme la meilleure solution pour reprendre l'activité et la gestion de cet équipement.



Patrice AUERT, chirurgien dentiste à Sarralbe et golfeur dans l'âme a pris le risque de s'engager personnellement dans cette aventure. Membre du club des joueurs, il a tout de suite eu le soutien de ceux-ci. Cela l'a conforté dans son engagement qui est total car il est persuadé que ce golf est de qualité et que les utilisateurs seront de plus en plus nombreux. D'ailleurs, à ce jour, plus de 400 licences ont été délivrées et ceci en moins de 2 mois. Des travaux seront bien sûr nécessaires et le remplacement des machines à l'entretien se fera progressivement. Les anciens employés ont eu la joie d'être réembauchés et c'est avec enthousiasme que ceux-ci œuvrent sans relâche pour remettre les greens, fairways et practice en état. Saluons l'initiative de Patrice AUERT qui mérite les encouragements que l'équipe municipale lui a adressés lors de sa visite en mairie le 22 avril 2013.



## "ZOOM" sur un jeune talent !

A l'occasion de la 3<sup>ème</sup> édition des "**Journées des Associations Mosellanes**" (JAM) au parc des expositions de Metz, le Conseil Général de la Moselle à l'origine de cet événement, va à la rencontre de tous ceux qui constituent le tissu associatif mosellan, qui animent les communes et qui contribuent à cimenter les relations sociales sur l'ensemble du territoire.

Dans le cadre de cette manifestation, un jeune de la commune s'est particulièrement distingué. Il s'agit de **Bruno JACQUARD** de l'Atelier Cirque. En effet, ayant participé avec le RIA Animations aux JAM de Sarreguemines, Bruno a fait grande impression en présentant son numéro de prestidigitation.

Assisté par son jeune frère Franck, Bruno a montré un grand savoir-faire. Depuis plusieurs années maintenant le jeune garçon est passionné par la magie. Travailleur acharné et doté d'une imagination débordante, il a mis au point des tours de magie dignes des plus grands. Bruno a été convié dans le cadre des quinze meilleures productions du département, à présenter sur la scène du Parc des Expositions de Metz un numéro de magie salué par les spectateurs. Un grand bravo à Bruno !



## La fête des séniors

**Le dimanche 07 avril, la municipalité a invité la population des 70 ans et plus au repas annuel prévu dorénavant au printemps plutôt qu'en hiver avant Noël.**

Chargé de l'organisation de cette fête, les membres du Centre Communal d'Action Social (CCAS) sous la conduite de Marie-Jeanne MALLICK, adjointe déléguée et les conseillers municipaux, ont procédé à la distribution des 258 invitations lancées par M. le maire, Jean KARMANN. Le cercle des septuagénaires a accueilli en son sein, vingt nouveaux venus de la classe 1943.

C'est à l'Espace Culturel et Sportif qu'un repas festif a été servi aux 172 convives.

Toute l'assistance a rendu hommage aux doyens de l'assemblée, Anne Elisabeth PFEFFER née SCHINDLER, 92 ans et Antoine SPOHR, 91 ans. Moments d'échange, le temps d'une valse ou de chants entonnés en chœur ont ajouté à cette après-midi gaieté et bonne humeur.



## L'opération "Primevères" a 15 ans !

*Le 28 mai dernier s'est déroulée à l'Espace Culturel et Sportif de Rouhling la remise de chèque de l'opération "Primevères" organisée, du 18 au 23 mars dernier, par la section de Moselle-Est de la Ligue contre le Cancer.*



Devant plus de cent personnes et en présence de Jean KARMANN, vice-président du Conseil Général et maire de la commune de Rouhling, de Francis FLAMAIN, Président du comité de la Moselle de la Ligue contre le Cancer, les chiffres tant attendus sont dévoilés : **55 600 pots** de primevères vendus pour un bénéfice de **51 263€**, nouveau record !

Ce fut aussi l'occasion de faire le bilan des 15 années de vente de primevères avec **502 167€** collectés (pour **555 464** pots vendus).



Cette année encore plus de 200 personnes se sont mobilisées, malgré la pluie et le froid, pour collecter ces fonds indispensables à la lutte contre le cancer.

Claude HAUER, responsable de la section Moselle-Est, a présenté les actions menées par les bénévoles tout au long de l'année sur le secteur de Sarreguemines, Forbach et St-Avold dans les domaines de la **Prévention**, de l'**Information** et l'**Aide aux malades**, de la **Collecte de fonds**.

Quelques exemples :

- Prévention : Sur le secteur de Sarreguemines 2 bénévoles animent le club PATACTOPE en intervenant dans les classes de CM1 et CM2. L'objectif étant de rendre les enfants attentifs aux dangers du tabac. Depuis 2005 plus de 150 classes visitées, et la demande ne cesse d'augmenter....

- Information et aide aux malades dans les structures hospitalières : Des permanences sont assurées, par les bénévoles, pour les malades et leurs proches. Des visites aux malades sont assurées par des bénévoles formés.

- Collectes : Vente de primevères, vente de calendriers, concerts, repas, marches...



**Si vous souhaitez rejoindre la Ligue contre le Cancer, et pour tous renseignements, adressez-vous à Claude HAUER au 06 86 28 10 31.**



**TOUT FAIRE  
MATERIAUX**

**TMC SARREGUEMINES**

13, rue Gutenberg - BP 90307  
57202 SARREGUEMINES CEDEX  
Tél. 03 87 98 44 10 - Fax 03 87 08 94 66



- Gros oeuvre
- Environnement
- Charpente - Couverture
- Menuiserie - Bois - Panneaux
- Isolation
- Bricolage



## Ecole maternelle

### Les enfants de l'école maternelle... en **apprentis jardiniers**

Le jeudi 18 avril, les enfants de l'école maternelle ont été accueillis à la serre de la commune mise à disposition de l'association des jardins ouvriers. Les enfants ont pu découvrir les jeunes plants de légumes et jouer aux apprentis jardiniers. Chaque enfant a eu l'occasion, avec l'aide des jardiniers de l'association, de repoter un plant de bégonia qu'ils ont fièrement emporté à la maison, après avoir chaleureusement remercié les jardiniers.



## Ecole élémentaire

### Sortie cinéma des CE2

Thème :

**"Pas facile d'adopter sa  
nouvelle famille"**

Après la fin de la guerre de Corée, 200 000 enfants ont été disséminés à travers le monde dans des familles d'accueil. Les élèves du CE2 ont assisté, le 21 mars 2013, à la projection du film : **"Couleur de peau : miel"** qui raconte le parcours de l'un d'entre eux, né en 1965 en Corée du sud.

D'authentiques et émouvants films amateurs en super 8 montrent l'arrivée de Jung, cet enfant coréen, dans sa famille adoptive belge, en 1971.

On découvre ensuite les événements qui lui ont permis d'accepter son déracinement, sa différence, son identité, son éducation très dure, son intégration.

Jung passe son adolescence à imaginer sa mère biologique. Le dessin lui a permis de se créer un monde imaginaire et de s'inventer une autre vie...





## Sortie **Cinéma** au Forum de Sarreguemines...

...Les classes de CP et CE1 ont pu assister à la projection de deux courts-métrages utilisant la technique d'animation de marionnettes.

L'histoire intitulée "**L'histoire du chapeau à plume de geai**" réalisée par V. Pospisilova en 2010, raconte l'histoire d'un vieux roi qui avait deux fils auxquels il confia la mission de ramener un petit chapeau qu'il oublia des années auparavant dans une auberge des Terres Lointaines. Celui qui lui ramènera son chapeau sera couronné roi !

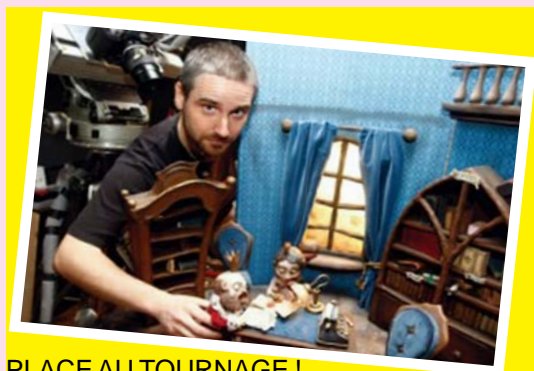
Le second film d'animation réalisé par D.Sukup en 2011 dont le titre est "**La Raison et la Chance**", conte les péripéties de M. Raison et M. Chance qui se croisent sur un pont.

Ne voulant pas se céder le passage, ils finissent par se disputer. L'un affirmant que l'on ne peut vivre sans raison, et l'autre sans chance, ils vont se départager en orientant la vie d'un jeune jardinier pour l'aider à réussir sa vie... avec tantôt un peu de chance et tantôt un peu de raison !

Les élèves ont été sensibles à la technique d'animation utilisée et se sont attachés aux personnages à l'aspect "marionnettes en bois".

Ils ont essayé d'imaginer le tournage où, à l'aide d'un appareil photographique, les réalisateurs vont prendre en photos les héros du film, mouvement par mouvement.

En compilant toutes les photographies (24 images par seconde !), les personnages vont s'animer... et ainsi prendre vie ! Quelle aventure !



PLACE AU TOURNAGE !

## Une sortie **au théâtre** : CM2

Le vendredi 19 avril, nous avons assisté à l'Hôtel de Ville de Sarreguemines à une pièce de théâtre intitulée "Lancelot, le chevalier de Merlin". C'était l'histoire de Lancelot du Lac, fils de la fée Viviane, qui, grâce à son courage et sa bravoure, devint Chevalier de la table Ronde. Un jour, Méléagant arriva à Camelot et accusa Lancelot d'avoir assassiné trois de ses hommes. Lancelot étant absent, Méléagant prit la reine Guenièvre en otage.

Lancelot, fou amoureux d'elle, se lança alors à sa recherche. Lorsqu'il la retrouva, il combattit Méléagant et le tua. Malheureusement pour lui, la reine refusa de le suivre pour éviter le déshonneur. C'était une pièce captivante avec beaucoup d'action que nous avons beaucoup appréciée ! Les enfants de la classe de CM2.

## animations jeunesse

## Accueil de loisirs... jeux d'hier et d'aujourd'hui



Encadrés par Lucie, Solène et Megan, 28 enfants étaient inscrits du 22 au 26 avril aux Printanières de Rouhling. Ils ont fait un petit voyage dans le temps pour découvrir des jeux d'autrefois : billes, bilboquet, jeu de l'oie, marelle etc..... Les enfants ont également participé à la fabrication de jeux de société, tels que le jeu du morpion ou jeu de dames. Un magnifique ciel bleu a permis à tous de découvrir des jeux extérieurs tels que le jeu de la gamelle, poule-renard-vipère... La semaine s'est clôturée par la manifestation "**Rouhling en mode jeux**", à l'occasion de laquelle les familles étaient invitées à s'essayer aux jeux de société, jeux vidéo et autres jeux géants en bois.



## Restos du Cœur

Samedi 23 février, Les animateurs communaux et les jeunes du Conseil Municipal des Enfants assistés par les bénévoles de l'Association des Arboriculteurs ont participé à la collecte de denrées alimentaires destinées aux "Restos du Cœur" du secteur de Sarreguemines. Malgré le froid, enfants et bénévoles se sont mobilisés pour collecter **411 kg d'aliments et de produits de première nécessité**. Denis HUBERT, responsable de l'annexe de Sarreguemines a remercié chaleureusement les enfants et les bénévoles pour leur travail, insistant sur la forte augmentation des demandes pour l'hiver 2012/2013.

Alors que la distribution de denrées a débuté fin novembre pour s'achever l'avant dernière semaine de mars, Denis HUBERT constate qu'il est impératif de poursuivre l'effort afin que les "Restos du Cœur" puissent répondre à la demande des bénéficiaires toujours plus nombreux. Grâce à l'engagement de tous et à la générosité de la population ces dons permettront d'aider les plus démunis. Un grand merci à tous pour ce nouvel élan de solidarité !



## Projection / Débat



La bibliothèque municipale "d'Un Monde à l'Autre" a organisé le 15 mars en partenariat avec la Médiathèque de Sarreguemines et le Conseil Municipal des Enfants, la projection du film "**A pas de loup**" d'Olivier RINGER. Cathy, une fillette de 6 ans est

certaine d'être invisible aux yeux de ses parents. Pour en être sûre, elle décide de disparaître. Ce qui aurait pu avoir des conséquences terribles, se transforme en aventure extraordinaire. Le réalisateur a su traiter avec délicatesse et sans aucun dialogue, un sujet majeur : la fugue de l'enfant. Le parti pris du film est très original : on entend en voix off les pensées de l'enfant, ses commentaires cocasses ou poétiques, détaillés d'une voix tranquille.

Le débat engagé avec les jeunes à l'issue de la projection a été particulièrement riche. L'histoire de Cathy a trouvé écho auprès des enfants. C'est avec beaucoup de finesse, qu'ils ont analysé le comportement de la petite fille mais aussi celui des parents. Des moments d'échanges très fructueux permettant aux enfants de n'être pas uniquement de simples consommateurs !





## L'atelier cirque fait l'animation

Le samedi 20 avril 2013, l'Atelier Cirque de Rouhling a convié ses partenaires allemands Kokolores et Artistik ainsi que les Ecoles de Cirque de Metz et Falck à une après-midi conviviale autour des arts circassiens. Une quinzaine de jeunes de 9 à 14 ans ont pu profiter, après un petit échauffement, des divers ateliers : fil tendu, jonglerie, trapèze, monocycle, acrobaties, .... et partager leur savoir-faire. En fin d'après-midi les participants ont pris le temps de préparer un mini spectacle où chaque groupe a pu présenter aux autres, des numéros inédits. Un moment de détente sportive dans un lieu privilégié : le Centre d'Initiation aux Arts du Cirque de Rouhling.

## Les ados se mobilisent pour les petits

RIA Animations a organisé du 22 au 26 avril 2013 un chantier-projet, mis en place depuis une dizaine d'années, par la Municipalité de Rouhling en partenariat avec la Direction Départementale de la Cohésion Sociale. Cinq jeunes filles ont répondu à l'appel. Encadrées par Xavier MULLER (animateur communal) Elodie, Océane, Amélie, Charlotte et Sarah ont rénové une salle du groupe scolaire qui accueille les enfants de l'Accueil Péri-scolaire.

Au programme : réfection des murs, mise en peinture, petit bricolage.... le tout dans une ambiance très décontractée. Grâce à l'implication des adolescentes, les plus petits auront le plaisir dès la fin des vacances de retrouver des lieux colorés et tout neufs. Un travail de pros, réalisé par nos peintres en herbe. Félicitations pour leur engagement !



## Influence "positive" du Multimédia !

Le RIA Animations en partenariat avec la municipalité de Rouhling a organisé du 25 février au 1<sup>er</sup> mars 2013 un accueil de loisirs consacré à la création de bandes dessinées via les supports informatiques.

Après s'être familiarisés avec le logiciel de création PIXTON, les 8 jeunes, âgés de 11 à 16 ans, ont réalisé leur propre bande dessinée seul ou en équipe. Les adolescents ont fait preuve de beaucoup d'imagination. L'ensemble de leurs créations est visionnable sur <http://rsm-creation.jimdo.com>

Après des matinées où le sens créatif et la concentration étaient requis, les après-midi étaient plus ludiques : découverte du "Retrogaming" (utilisation de consoles de jeux de première génération), découverte du pôle multimédia de la Médiathèque de Sarreguemines, jeux vidéos sur consoles dernière génération... Jeudi, nos jeunes férus d'informatique ont assisté à une projection sur le documentaire "Undergeek" (passion du jeu vidéo). Ce reportage réalisé avec passion pour des passionnés, ne les a pas laissés indifférents. A travers ce documentaire, le jeu vidéo a bel et bien acquis ses lettres de noblesse. Une véritable vision de la culture underground du jeu vidéo actuel.

Vendredi, une sortie au cinéma a clôturé cette semaine particulièrement riche.





## La bibliothèque à la rencontre des tout petits !

*Vendredi 22 mars 2013, la bibliothèque "d'Un Monde à L'Autre" a accueilli Sandra POSSELT (éducatrice auprès du Relais Parents Assistants Maternels) et les enfants de 0 à 3 ans accompagnés de leurs parents, grands-parents ou assistants maternels pour une rencontre autour du livre et plus particulièrement des animaux de la ferme.*

Les bambins, après une arrivée échelonnée, se sont très rapidement adaptés à ce cadre qui pour certains ne leur était pas encore familier. Pour l'occasion, la salle d'animations s'est transformée en salle de jeux. Tente, tunnel et de nombreux jouets ont permis aux enfants de prendre possession des lieux.

L'espace "Contes" des tout petits, avec ses fauteuils multicolores a remporté tous les suffrages. C'est là que Jacques BAURE, bénévole à la bibliothèque a conté l'histoire du renard et de la soupe au caillou. Les enfants, très intrigués semblent avoir beaucoup apprécié ce conte ancien.



Par ailleurs, de nombreux livres interactifs sur le thème du jour étaient également à la disposition des enfants qui ont, d'emblée, fait preuve de beaucoup de curiosité.

Après un moment récréatif où la poule marionnette a entonné des chansons de geste connus, les enfants ont pu s'adonner à une de leurs activités favorites : le collage de gommettes.

Cette première rencontre autour du livre a été un moment précieux qui a permis de partager avec les enfants le plaisir de la lecture de commencer ainsi leur apprentissage de futurs fidèles du livre !

## Langues étrangères : Initiation ludique à l'école maternelle de Rouhling

*Les 11 et 12 avril, la bibliothèque "d'Un Monde à l'Autre" a organisé une 1<sup>ère</sup> rencontre à l'école maternelle de Rouhling dans le cadre du Projet Interreg "Lis-moi ein Buch" initié par la Médiathèque de Sarreguemines en partenariat avec la bibliothèque de Sarrebrück.*

Ces ateliers ont permis une première approche de la langue de nos voisins. Fortes de leur expérience auprès de la petite enfance, Elise BOURGER (Médiathèque de Sarreguemines) et Isabelle SHOMMER (Bibliothèque de Sarrebruck) ont su très rapidement mettre en confiance les tout petits. A l'aide d'une marionnette, Elise et Isabelle ont conté aux enfants l'histoire d'Elsa, la chenille qui fait des trous.

De sa naissance à sa transformation en joli papillon multicolore, Elsa permet l'apprentissage des nombres, des jours de la semaine, des fruits et de nombreux aliments. L'histoire gestuelle permet une meilleure mémorisation des premières notions d'allemand. Pour que les enfants ne soient pas trop dépaysés, l'histoire est racontée à deux voix (français/allemand) et Elsa, la marionnette, est sans conteste un outil formidable qui permet de susciter la curiosité et l'intérêt des tout petits.



Pour les enfants de moyenne et grande sections : changement de programme. "**Hau ab du groäes grünes Monster**" (va-t-en grand monstre vert) fut le conte choisi. L'occasion d'aborder avec les enfants, les organes, les nombres et les couleurs. Pour que ces notions leur deviennent plus familières, Isabelle et Elise ont utilisé la comptine gestuelle et la réitération. Une fois le vocabulaire acquis, les enfants ont pu jouer en allemand au "Memory". Dans une région frontalière telle que la nôtre, cette expérience mériterait d'être renouvelée, car proposer aux plus jeunes de multiplier leurs compétences linguistiques c'est aussi leur permettre de s'ouvrir à la culture de nos voisins.

## Mosel' lire 2013

*Dans le cadre de la 6<sup>ème</sup> Edition de "Mosel' lire" initiée par le Conseil Général, la bibliothèque municipale de Rouhling, "d'Un Monde à L'Autre" a accueilli les élèves de CP/CE1 de l'Ecole Mixte de Lixing-lès-Rouhling pour une rencontre avec les auteurs de l'ouvrage "Le destin d'Aïssata" Didier REUSS et Jessica NLIBA REUSS.*



Cette rencontre visait à faire découvrir aux enfants, dans un contexte convivial et interactif, l'univers de l'écriture et de la création littéraire.

Durant près de deux heures, les enfants ont ainsi pu dialoguer avec les

auteurs. Didier REUSS après avoir dessiné la carte de l'Afrique, a expliqué le quotidien des enfants africains et plus particulièrement celui d'Aïssata, petite fille d'origine burkinabé qui doit travailler dans une mine de diamants du nord de la Côte d'Ivoire avec toute sa famille et qui parvient tant bien que mal à survivre. Ce roman écrit à quatre mains est un vibrant plaidoyer pour tous les enfants du monde dont les droits élémentaires tels que : aller à l'école, hygiène de vie décente, soins,... sont bafoués au quotidien.



Didier et Jessica ont interpellé les enfants sur la chance qu'est la leur de vivre sur le continent européen où leurs droits sont respectés. Le thème de ce livre a vu le jour après un voyage en Côte d'Ivoire et au Cameroun et c'est au contact des enfants africains que l'idée a germé de mettre en pages leur quotidien difficile. La chanteuse malienne Rokia TRAORE a inspiré les auteurs. Formée à l'Ecole de la tradition, la chanteuse est devenue une star internationale qui mêle traditions maliennes et modernisme occidental. A l'instar de TRAORE, Aïssata, à force de volonté et de persévérance réalisera son rêve et deviendra elle-aussi une célèbre chanteuse.

Très gentiment, Didier et Jessica se sont prêtés au jeu des questions / réponses. Satisfaits par les réponses des deux auteurs, les enfants ont ensuite laissé libre cours à leur imagination en dessinant ce qui les a le plus marqué dans cet ouvrage.



## Le Kamishibai : technique ancestrale de conte théâtralisé

*Samedi 20 avril 2013, la bibliothèque municipale de Rouhling a accueilli Claire BLADT de la Médiathèque de Sarreguemines pour une formation sur l'utilisation en animation du Kamishibai ou encore "Théâtre d'images".*



Cette technique de conte d'origine japonaise est basée sur des images défilant dans un petit castelet en bois appelé Butai. Contrairement à la page tournée d'un livre, les planches cartonnées, illustrations du Kamishibai, racontent une histoire, chaque image présentant un épisode du récit.

Claire BLADT, tel un Gaito confirmé (conteur) a rapidement su captiver la dizaine de bénévoles présentes pour lesquelles cette technique ancestrale était une véritable découverte, en s'essayant également à cette technique narrative particulière.

Cet outil pluridisciplinaire qui offre la possibilité de travailler l'écoute, le visuel, l'imaginaire,... permet une utilisation aisée dans tous types de structures. Les textes des différentes histoires proposées sont en général courts, laissant la liberté au conteur de les raconter telles quelles ou bien de les adapter à l'auditoire.

Convaincues et enthousiastes les bénévoles de la bibliothèque "d'Un Monde à l'Autre" proposeront prochainement cette nouvelle technique d'animation aux enfants.



## planning des animations et des manifestations

Juin à Septembre 2013				
Jour	Dénomination	Organisateur	Horaires	Lieu
<b>JUIN</b>				
9	Tout Rouhling joue au tennis	TCR	14h	SO
15	Fête du Printemps	RIA Bibliothèque		ECS
21	Kermesse des écoles	APE	16h	Ecoles
22	ROUHLING en Fête	Commune + associations	16h	Place du marché
29	Gala de danse	ACS	20h	ECS
30	Tout Rouhling joue au tennis de table	TDT	9h	SO
<b>JUILLET</b>				
02	Collecte de sang	EFS	15h	ECS
07	Pique nique géant			
08	ALSH Estivales du 08 au 31 juillet	RIA Animations	9h	ECS
13	Fête National - feu d'artifice	USR	20h	ECS
20	Challenge du Maire	Joyeuse Pétanque		Place du marché
29	Atelier Cirque 29 juillet au 01 août	RIA Animations		CIAC
<b>AOUT</b>				
1	ALSH Estivales du 01 au 09 août	RIA Animations	9h	ECS
4	Fête Patronale + vide grenier	Arboriculteurs	12h	Place Boutiers
<b>SEPTEMBRE</b>				
15	Journée du Patrimoine	AMAT	14h	Maison Lorraine
28	Fête du sport et Nuit des arts martiaux	ACS		CIAC et SO

## la vie associative

### Le brin d'aillet : 20 ans après

*Le 1er mai 1993 une délégation de 53 Rouhlingeois, reçue par la municipalité de Boutiers Saint Trojan, découvrait le "brin d'aillet", traditionnel petit-déjeuner charentais.*

Surpris, mais rapidement conquis, le comité de jumelage, alors présidé par Bernard PHILIPPE s'est promis de reconduire cet événement tous les ans à Rouhling.

C'est avec un succès récurrent, que le 1er mai dernier près de 150 personnes de Rouhling et d'ailleurs ainsi que le centenaire de la commune ont répondu à l'invitation du Comité de Jumelage présidé aujourd'hui par Gérard BARKÉ.

Cette vingtième édition s'est déroulée dans la même ambiance chaleureuse que les précédentes.





## Les Amis de la Maison des Arts et des Traditions

### Bilan annuel

Patrick SPOHR, président, a réuni "Les Amis de la Maison des Arts et des Traditions" en assemblée générale le 27 mars 2013. Grâce au travail des bénévoles de l'association, la maison la plus ancienne de Rouhling, acquise par la municipalité en 2001, est devenue un élément essentiel du patrimoine local.

### Travaux

Une quinzaine de matinées de travail ont permis l'installation de luminaires et de spots pour la mise en valeur des infrastructures dans l'ensemble de la maison, d'entamer la rénovation de la chambre et de la cage d'escalier, la création d'une nouvelle circulation de l'étage vers les chambres et vers une plate-forme supplémentaire d'expositions, le fleurissement de la façade...

### 10<sup>ème</sup> anniversaire de l'association

Près de 300 personnes ont visité la maison lorraine lors des portes ouvertes le 23 septembre 2012. A cette occasion le 10<sup>ème</sup> anniversaire de l'association a été dignement fêté et a permis de mettre à l'honneur sept membres, fidèles au comité depuis le premier jour.

Pour la première fois, au mois d'octobre 2012, les portes de la maison ont été ouvertes à des élèves des classes de première et terminale du lycée Henri Nominé de Sarreguemines pour une visite en patois. L'association a remporté le 1<sup>er</sup> prix de l'arrondissement de Sarreguemines du concours "Je fleuris la Moselle" dans la catégorie "Bâtiments publics" et a été mise à l'honneur lors des vœux du maire. Une soirée conviviale organisée en décembre a permis de récolter des fonds reversés aux Restos du Cœur.

### Finances

Le trésorier a dressé le bilan financier qui affiche un excédent de 595,18€ sur l'exercice 2012. La cotisation annuelle reste fixée à 5€.

### Projets

Les travaux se poursuivront à l'étage avec des matinées de travail les samedis à 8h30, à partir du 13 avril. La journée du patrimoine est d'ores et déjà programmée le 15 septembre et s'articulera autour du thème "les moyens d'information et le matériel audio-visuel ancien". L'association a obtenu les autorisations nécessaires à l'ouverture de ses portes aux écoles et sur demande, à différents groupes de visiteurs.



### Comité

Le comité est composé de : Patrick SPOHR, président ; Francis WACK, vice-président ; Michel ROUCHON, trésorier ; Christian BONNIN, trésorier adjoint ; Isabelle TRETJAK, secrétaire ; Christine SPOHR, secrétaire adjointe ; Bernard HENTZ, responsable des travaux. Les assesseurs : Joseph WACK, Raymond LEHMANN, Didier HILPERT, Béatrice LOUTZ, Viviane KARMANN, Jean KARMANN, Maurice KARMANN, Marcel PHILIPPE. Les réviseurs aux comptes sont : Pierre LALET et Joseph FEYER.

## La Maison des Arts et des Traditions s'ouvre aux écoles

*Après la visite en patois au mois d'octobre 2012, pour les élèves de 1ère et Terminale du lycée Henri Nominé de Sarreguemines, les 23 élèves du CP de l'école du Centre à Hambach, accompagnés de leur institutrice, Christine SPOHR et de Mme PREGLER, ont visité le lundi 15 avril la "Maison des Arts et des Traditions" de Rouhling.*

Constitués en 2 groupes, les enfants ont pu bénéficier des explications de deux membres de l'AMAT, en l'occurrence, Patrick SPOHR et Raymond LEHMANN. Les enfants avaient étudié en classe, les différences existant entre une maison des années 1920 et la maison d'aujourd'hui.

La réhabilitation de cette maison lorraine séparée en deux parties, l'une avec les anciens métiers et l'autre avec l'habitation d'antan, convenait bien à cet



...dans l'étable



Dans la cuisine...

exercice. Dans ces deux domaines les enfants ont pu vérifier ces différences et découvrir des objets très insolites pour eux : le moulin à café en bois, le fer à repasser à chauffer sur la cuisinière, la lessiveuse qui était chauffée au bois ou au charbon,...

Ces jeunes enfants ont été très enthousiasmés par leur visite mais ce qui a le plus retenu leur attention, c'est bien la cave voûtée où il faisait très froid et son "Krumbeerloch".



La visite s'est terminée par la traditionnelle photo de groupe devant la maison, dont les boiseries sont peintes en rouge "sang de bœuf". A leur retour, ils ont demandé quand ils pourraient visiter la chambre à coucher. Les membres de l'association ont encore du pain sur la planche ....

Christine SPOHR, remercia les guides de l'association des "Amis de la Maison des Arts et des Traditions" pour leurs explications et leur disponibilité.



## Association des Parents d'Elèves

*L'année scolaire 2012/2013 a été comme l'année dernière, riche en manifestations. Après le dîner dansant moules-frites au mois de novembre 2012 et la fête de Noël, place au traditionnel Carnaval 2013.*



Petits et grands ont pu s'amuser tout au long de l'après-midi sur la piste de la salle des fêtes de l'Espace Culturel et Sportif, entraînés par David Fabien animation et ont pu déguster, crêpes et gâteaux.

L'après-midi s'est terminée par le tirage de la tombola où de nombreux lots ont été gagnés.



Fin mars, malgré le froid, de nombreux enfants et parents ont répondu présent à la traditionnelle chasse aux œufs, organisée avec le soutien de l'association des arboriculteurs.

Alors que les enfants cherchaient les œufs dans le verger communal, les parents se réchauffaient dans le local des arboriculteurs où café-gâteaux et sirop leur étaient offerts.

A la sortie du verger, les enfants se voyaient remettre un joli sachet de chocolat de Pâques et rejoignaient leurs parents pour partager un goûter bien mérité et au chaud !

Le comité vous donne rendez-vous le vendredi 21 juin dans les cours du groupe scolaire à partir de 16h00 pour un après-midi récréatif café-gâteaux, avec spectacle, exposition des différents travaux des enfants et vente de photos des sorties scolaires.

Tous les parents ou grands-parents, souhaitant rejoindre l'association des parents d'élèves sont les bienvenus. Nous avons besoin d'aide et de personnes avec de nouvelles idées.

**Rendez-vous en septembre à l'assemblée générale.**



# Sensibilisation sur la trésorerie associative

*Une quinzaine de personnes, représentant dix associations de la commune de Rouhling ont répondu présent à l'invitation de Michel ROUCHON, Président de Rouhling Inter Associations (RIA), pour participer à une soirée d'information sur les principes essentiels de la trésorerie associative.*

Le président a regretté l'absence de certaines associations qui auraient pu être directement concernées. Cette présentation était conçue et animée par Raymond LEHMANN, adjoint aux Finances de la commune et trésorier associatif durant de nombreuses années.

Les thèmes abordés avaient pour but de sensibiliser les bénévoles sur l'importance de la trésorerie et de sa gestion. En développant les particularités en Alsace-Moselle, les chiffres sur le monde associatif, le pourquoi d'une comptabilité et les fonctions du trésorier, M. LEHMANN a suscité l'intérêt de son auditoire. Il a également apporté des précisions sur le rôle des réviseurs de caisses, car *"la confiance ne doit pas exclure le contrôle"*.

Des exemples concrets ont démontré l'importance de toutes les étapes importantes à respecter sur la tenue des comptes. La rigueur est de mise afin de présenter aux financeurs et aux membres lors des assemblées générales, une trésorerie claire et saine, car *"il faut compter pour rendre compte"*.

Les participants ont exprimé leur satisfaction des thèmes abordés et plébiscité le programme présenté par Raymond LEHMANN. La soirée s'est terminée autour du verre de l'amitié offert par RIA.



Bonne initiative de RIA pour ses associations

## Association des Jardins Ouvriers

### Nouveau comité

**Président** : Patrick LEFEVRE

Responsable des constructions

Tél. 03 87 09 03 84 ou 07 70 39 31 78

**Vice-président** : Gérard LEFEVRE

Responsable de la serre

Tél. 03 87 09 18 03 ou 06 74 94 29 03

**Secrétaire** : Carlo GRASSO

Tél. 03 87 03 03 29 ou 06 50 97 79 72

**Secrétaire-adjoint** : Olivier STEINMETZ

Tél. 06 99 76 79 72

**Trésorière** : Chantal GRASSO

Secrétaire comptable

Tél. 03 87 03 03 29 ou 06 68 44 46 16

**Trésorier-adjoint** : Roland LEITNER

Responsable des jardins + eau

Tél. 03 87 09 04 14 ou 06 15 46 62 76

**Assesseurs** :

Henri DUHAUT

Responsable de la serre

Tél. 03 87 09 23 44 ou 06 48 46 38 11

Azouz MERIDJA



Responsable de la tonte + achats

Tél. 03 87 09 14 82 ou 06 62 22 14 82

Gérard SAND

Responsable des cabanons + eau

Tél. 03 87 09 16 02 ou 07 86 01 43 42

Georges BOULMIER

Responsable de la serre

Tél. 06 02 35 23 87

## Union Sportive de Rouhling

### Assemblées générales : ordinaire et extraordinaire

*Le vendredi 19 avril s'est tenue, dans un club house rénové, l'assemblée générale de l'Union Sportive de Rouhling qui retraçait les bilans de la saison 2012/2013.*

Avant cela, une assemblée extraordinaire avait été convoquée par le Président. En plus des joueurs et des membres du Comité, plusieurs anciens membres avaient répondu présents. Avec un effectif de 40, le quorum était atteint et l'on pouvait légalement délibérer.

L'objectif de l'assemblée générale extraordinaire était de réviser les très anciens statuts du club, et de valider un règlement intérieur jusqu'à présent inexistant afin de préciser les modes de fonctionnement administratif et sportif.

L'assemblée ordinaire, dressa les différents bilans, en présence du maire, Jean KARMANN, d'Isabelle TRETJAK, adjointe au maire et de Michel ROUCHON conseiller délégué chargé de la vie associative. Financièrement, après 2 années déficitaires, le club affichait à nouveau un résultat positif. Ces chiffres s'expliquent essentiellement par la réussite de plusieurs fêtes et manifestations, notamment la fête nationale, mais également par l'augmentation des subventions communales, liées aux charges de fonctionnement des vestiaires.



**Coté sportif**, nos footballeurs sont désormais installés depuis 8 années dans la plus haute division de district, grâce à un groupe de joueurs principalement issus du village et un entraîneur, Vincent GROUTSCH, dont les qualités et l'esprit "club" ne sont à démontrer qu'à ceux qui ne connaissent rien au football. Celui-ci a néanmoins fait part de son intention d'arrêter ses activités d'éducateur à la fin de la saison, laissant ainsi le temps aux dirigeants de préparer la saison prochaine.

La dernière partie de la réunion, plus protocolaire, était consacrée aux élections du nouveau Comité Directeur. Sur les 17 membres qui le composaient, un seul ne se représentait plus et 3 nouveaux se sont rajoutés au groupe, portant ainsi à 19 le nombre total de membres du comité.



**Composition du Comité** : Président, Jean-Luc EBERHART ; Vice Président, Régis MAIRE ; Secrétaire, Christophe EBERHART ; Trésorier, Claude HAUER ; assesseurs, Yannick ALLEGRI, Eric et Philippe EBERHART, Carole et Michel FERSING, Ludovic KLINGLER, Anthony MICHELS, Francine MONGIAT, Antoine PISCHEDDA, Gilles SOISSONG, Christophe THIL et Arnaud, Laurence, Martial et Pierrick TONI.

Après avoir remercié les membres présents et spécialement les fidèles du comité, certains bénévoles particulièrement actifs et la Municipalité pour son soutien tout au long de l'année, pour les travaux de mise en conformité des vestiaires et du club house, le Président clôt l'assemblée générale en invitant tout le monde à un verre de l'amitié.



# Entente Sportive Grosblie-Rouhling Volley-Ball

L'édition 2013 du tournoi "Tout Grosblie-Rouhling joue au Volley" s'est déroulée le dimanche 21 avril au gymnase de Grosblierstroff. Cette année lors de la 23<sup>ème</sup> édition, 9 équipes se sont affrontées dans un bel esprit sportif au cours de plusieurs matchs de poule de 2X8 minutes, puis des matchs de rattrapage et enfin une finale en 2 sets gagnants.

Le classement final de cette 23<sup>ème</sup> édition est le suivant : 1. Dany's, 2. Zorros, 3. Mist'R, 4. Squadra, 5. Lixinger Bachmatrose, 6. Canoë Kayak Grosblie, 7. La Crazy Team, 8. Billard Grosblie, 9. Zumba. La remise des coupes s'est faite en présence des maires et représentants des communes de Grosblierstroff et de Rouhling.

Cette année le club de volley a fêté ses 30 ans d'existence. A cette occasion l'ESGR a offert un cadeau souvenir à chaque équipe présente ainsi qu'aux représentants des communes, du Rouhling Inter Associations et aux membres de l'association. Elle a aussi remis à chaque joueur du tournoi un billet de tombola dont le 1<sup>er</sup> prix, un "Ipod nano" muni d'un casque a été remporté par Alexis WURTZEL du club Canoë Kayak.



de tout un peu

## Validité des flexibles gaz

Afin d'assurer la sécurité et notamment d'éviter les fuites de gaz, il est nécessaire de vérifier la date de péremption visible sur le tuyau de raccordement reliant l'arrivée de gaz au matériel électroménager. En cas de dépassement de l'échéance, le changement du tuyau est obligatoire en respectant les règles de sécurité.

## Qu'est ce que l'apprentissage ?

C'est une forme d'éducation alternée associant une formation dans une ou plusieurs entreprises, et des enseignements dispensés dans un centre de formation d'apprentis (CFA). Informations et orientations auprès des missions locales : [www.mission-locale.fr](http://www.mission-locale.fr)

## Délégués du Défenseur des Droits

Le défenseur des droits est une autorité constitutionnelle indépendante chargée de veiller à la protection de vos droits et libertés.

S'informer : par téléphone au 09 69 39 00 00 Site Internet : [www.defenseurdesdroits.fr](http://www.defenseurdesdroits.fr)

## Concours départemental "Je fleuris la Moselle 2013"

Pour l'inscription **des particuliers** ils s'adresseront désormais à leur commune. Cela leur permettra de faciliter les démarches et ainsi les encourager à s'inscrire. La date limite d'inscription est fixée au 31 août 2013.



de tout un peu

## Tri des déchets ménagers

Les ambassadeurs du tri procéderont à une dotation en sacs de tri pour les 6 prochains mois **le jeudi 20 juin** de **08h30 à 12h30** et de **13h30 à 19h30**, salle omnisports, rue Pierre de Coubertin.

Rappel :

En cas de dépannage, la permanence communale de distribution hebdomadaire se tient **les mardis de 14h45 à 15h45 à l'atelier municipal.**



## Disparitions de chats

*Une délégation de concitoyennes a été reçue par M. le maire afin de lui exprimer leur révolte et leur tristesse sur la disparition de leurs animaux depuis quelques années.*

Dix chats ont disparu ou sont morts, entre 2010 et 2012 ! Une situation qui n'est plus tolérable pour les propriétaires, sachant que ces chats étaient pour les familles de vrais compagnons de vie ! Une situation déjà connue il y a quelques années et qui a même eu sa place dans le Républicain Lorrain.

**Si vous avez vu ou si vous avez des informations pouvant aider ces familles à retrouver leurs chats, merci de les contacter au 06 83 88 74 49 ou par mail [chatsdisparus.rouhling@orange.fr](mailto:chatsdisparus.rouhling@orange.fr)**

Nous renvoyons chacun d'entre vous à nos articles précédents sur la prolifération des chats errants et sur les solutions plus humaines de traiter le problème s'il existe dans votre quartier.

## BIENTÔT 16 ANS ! PENSEZ AU RECENSEMENT

**C'EST OBLIGATOIRE**

**Qui ?** → Tous les Français, filles et garçons âgés de 16 ans.

**Où ?** → À la mairie du domicile, ou pour certaines communes, par internet ([www.mon.service-public.fr](http://www.mon.service-public.fr)).

**Pourquoi ?** → Pour vous enregistrer et permettre votre convocation à la journée défense et citoyenneté. L'attestation de recensement est obligatoire pour l'inscription à tout examen ou concours soumis au contrôle de l'autorité publique.



## Nouvelle société

Depuis le 02 Mai un nouvel établissement s'est ouvert dans la zone artisanale, rue de Hallingen, il s'agit des **Ambulances Jord'Anne**. L'équipe de la nouvelle société est composée de 4 ambulanciers avec une solide expérience du terrain, disponible 7j/7 et 24h/24.


La société dispose de deux ambulances pour assurer les appels SAMU, les urgences, les transferts, les hospitalisations, les consultations ou tout autre transport. Les valeurs humaines de Jordan, Anne, Pierrick et Patrick vous offrent des prestations de qualités basées sur l'écoute et la relation d'aide.

Merci pour la confiance que vous leur témoignerez.

**Jord'Anne Ambulances - 4 rue de Hallingen - Z.A. Rouhling  
Tél. : 03 87 06 16 34**







**PRÊT À PORTER**

---

**Josette NAGEL**

8, rue Robert Schuman  
57510 PUTTELANGE-AUX-LACS (FRANCE)  
Tél. : 00 33. (0)3 87 09 60 63 - Fax 00 33. (0)3 87 02 63 71

# **Taxi Stéphane**

---

## **06.75.20.17.66**



**TONI Stéphane**  
9, rue des Marguerites  
57200 BLIES-EBERSING

**Commune de rattachement**  
**Rouhling**

**Transport de malades en position assise**  
**Tous types de transports**

Toutes distances  
7 jours / 7

Déplacements privés et professionnels / Navette aéroports et gares  
Transports de colis urgent / Transport de malades en position assise  
(consultations, hospitalisation, cures...)

Tél 06 75 20 17 66 / 03 87 06 19 80  
E-mail : [taxistephane57@orange.fr](mailto:taxistephane57@orange.fr)

# ROUHLING TOURNOI DE TENNIS

TOUT ROUHLING

Dimanche

14H00 Salle

Entrée

-TOURNOIS DOUBLE MIXTE

OU

-1 ADULTE 1 ENFANT

-Mini Tournois Enfants

Crêpes

Boissons

Café

Gâteaux

JOUE AU TENNIS

9 Juin 2013

Omnisports

Gratuite

Inscriptions jusqu'au

jeudi 6 juin 2013

TEL:06.42.02.00.98

06.16.26.05.82



Spécialité Foot  
Tennis Rouhling  
Rouhling

A VOS MARQUES

Offensive  
SportWeek

MAGASINS DE SPORT

10 rue de l'école  
57200 SARREQUEMINES  
Tél: 03 87 95 00 23  
Rue de Strasbourg  
67430 SARREKALBE  
Tél: 03 87 95 00 26

Spécialité Tennis  
Sarreguemines

12 rue Pasteur  
57200 SARREQUEMINES  
Tél: 03 87 95 00 23

[www.avosmarques-offensive.com](http://www.avosmarques-offensive.com)